

# ENGLISH

## ■ Instructions for use



(dynamic ropes EN 892, static ropes EN 1891)

### **Do not use this product without having read carefully these technical instructions.**

Special training and knowledge is essential to use this product. Activities at height, climbing, caving, rappelling, rescue, work at height and exploration are dangerous activities, which may lead to injury or even a death of the user. An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is your own complete responsibility. You personally assume all the risks and responsibilities of all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able or not in a position to assume this responsibility or to take the risk, do not use this product.

This product can be used only by competent and responsible person, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

To ensure safety of the rope during its whole service life, keep a record of any event, which might be important later for deciding whether to retire the rope or not. It is recommended to be the sole user of the rope. It allows you to know the history of your rope.

*It is up to user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using the product. Before and during the use, consideration, as to how a rescue could be safely and efficiently carried out, should be given.*

Meaning of marking on the rope:

CE 1019: number of CEN approved certifying body.

EN 892 / 1891: number of relevant CEN standard.

### **Accessories**

Make sure that all the components used with this product satisfy all safety requirements of relevant EN standards and are intent to be used with rope of this diameter. Never use any rope or accessory cord as a running belay device; this leads to immediate rope rupture and following fall, which may be fatal to users.

### **Cleaning and maintenance.**

A dirty rope can be put into clean lukewarm water, washed by hand or with soft brush, subsequently rinsed with clean lukewarm. Then let the rope dry in a cool and ventilated room or outdoors away from the direct sunlight. Rope dampened during use or washing may shrink up to 8%.

Keep the rope always away from all direct heat sources (artificial, natural). Do not store rope under direct sunlight. All chemical products, corrosive materials, markers, adhesive tapes, paints, solvents must be regarded as harmful to the rope and cannot be used to treat, clean, mark the rope, unless advised to do so by the producer - Singing Rock (for more info call or e-mail us). Putting any of the above mentioned chemicals or objects on the rope could subsequently lead to the decrease in the rope's performance and to the serious injury or even death of user.

### **Service life.**

After first use this product may have a life according to the frequency of using. However, wear or serious damage to the rope could occur even at the first use, which reduces rope's lifetime. Shelf life of this product is reduced if rope is not stored properly, namely away from all chemicals and away from direct sunlight (even through shop-window) or other heat sources. Shelf + service life should be such, that rope would not be used after more than 12 years since its production date. For production date determination, small section of the rope's end must be opened (if label is missing or there is a doubt that label does not belong to the particular rope) and control yarn or tape must be found. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges (artificial or natural). **Do not continue to use the rope after a serious hard fall, fall on sharp edge or after chemical damage.** Visible external or non-visible internal damage may have occurred, thus reducing rope's strength and margin of safety. Before and after each use it is necessary to check the condition of the rope along its whole length. Do not hesitate to retire the rope that is showing signs of wear that might affect its strength or limit its function. Check for cuts, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and so on. If you find any of this retire your rope at once. Reasons for rejection the rope from the use:

- damage of one or more yarn in the sheath
- damage of one or more yarns of the core
- shelf + service life of the rope exceeds 12 years since the production date
- service life of the rope exceeds 10 years since date of first use
- rope was in direct contact with open fire or chemicals

Singing Rock cannot be held responsible for any accidents related to using damaged rope, which should be put out of service life. Do not hesitate to contact Singing Rock in case of doubt, or even send us the product for thorough inspection. Rope, which was put out of service, should be marked in such way, that it cannot be understood as suitable for using anymore.

Icy or wet rope will change its performance, particularly at knot making, dynamic resistance, static strength, abseiling, belaying and ascending performance. Thus greater care of user is necessary with icy and wet ropes. Knots made on the rope are reducing static and dynamic resistance of the rope. User is responsible for familiarizing with correct knotting techniques. If the rope is not supplied with sewn end-loop, terminating the rope with figure eight knot can be recommended.

**Don't use the rope on sharp edges** (natural or artificial) to avoid the sheath or even core! damage and reduce of rope strength.

Lead your rope away from sharp edges by any means.

In case of warranty claim supply claimed product only together with full rope's label, with which it was purchased. Do not buy rope without label. It's origin may be uncertain.

#### Storage

Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. The rope doesn't have to come into contact with any chemicals. Same conditions are needed for transportation.

Use this product above a minimum of -40°C and a maximum of 80°C.

In case of cutting the rope at distributor or dealer's, cut lengths of the rope which is intended to be used as PPE rope, should be marked on their ends as the producer's marking shows.

#### Special instructions for dynamic mountaineering ropes (EN 892):

- ① single rope (dynamic mountaineering rope, capable of being use singly, as a link in safety chain, to arrest a person's fall)
- ①/2 half rope (dynamic mountaineering rope, which is capable, when used in pairs, as a link in safety chain, to arrest a person's fall)
- ② twin rope (dynamic mountaineering rope, which is capable, when used in pairs and parallel, to arrest a person's fall)

Ropes are marked I such way, that each rope has within its core coloured control yarn, by which it is possible to find following information:

##### ■ Production date of the rope

Rope production date identification (colour of the control yarn within rope's core):

2001 red; 2002 black; 2003 blue; 2004 yellow; 2005 red/black; 2006 red/blue; 2007 red/yellow; 2008 black/blue; 2009 black/yellow; 2010 blue/yellow; 2011 black/green; 2012 green/yellow; 2013 red/green; 2014 red/black; 2015 green; 2016 blue; 2017 yellow; 2018 black; 2019 red/yellow.

This colour marking applies only to Singing Rock ropes.

#### Special instructions for low stretch kernmantel ropes (EN 1891):

**A** - Type A rope (low stretch kernmantel rope designed for general use by persons in rope access including all kinds of work positioning and restraint; in rescue and in caving). Marking A10,5 means rope type A and 10,5mm in diameter when tested according EN 1891.

**B** - Type B rope (low stretch kernmantel rope of a lower performance than type A ropes, requiring greater care in use). Marking B9,0 means rope type B and 9,0mm in diameter when tested according EN 1891.

Low stretch kernmantel ropes according to EN 1891 are marked in such way, that each rope has within it's core tape with following information:

- year of production
- name of producer (Singing Rock)
- standard according to which the rope is tested
- material used
- rope type

Low stretch kernmantel ropes are **not** intent to be used for protection during any free climbing activities and other activities, where the fall is possible. The system should incorporate a reliable anchorage point above the user, and between this point and the user there shouldn't be any slack. For above-mentioned activities, where the hard fall is possible, the dynamic mountaineering rope must be used.

**The performance of type B rope is less than performance of type A rope. The grater care is required in protecting against the effects of abrasion, cuts, and general wear and tear. The great care should be taken to minimize the possibility of a fall.**

The type A ropes are more suitable for use in rope access and work positioning than type B ropes.

---

# DEUTSCH

## ■ Gebrauchsanweisung

(Dynamische Seile EN 892, statische Seile EN 1891)

#### Vor Anwendung die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen!

Spezielle Ausbildung und Wissen sind für den Gebrauch dieses Produktes erforderlich. Aktivitäten in der Höhe wie Klettern, Höhlenbergsteigen, Abseilen, Rettungen, Arbeiten in der Höhe und Erforschungen sind gefährliche Aktivitäten, welche zu Verletzungen und auch zum Tod des Anwenders führen können. Eine entsprechende Ausbildung in geeigneten Techniken und Methoden der Sicherheit obliegt zur Gänze dem Anwender, der sämtliche Risiken und Verantwortung für jegliche Beschädigung, Verletzung oder Tod übernimmt, welche während oder in Folge des Gebrauchs unserer Produkte in irgend einer Weise auftreten sollten. Ist der Anwender nicht in der Lage diese Verantwortung zu übernehmen, wird vom Gebrauch dieser Produkte abgeraten.



Dieses Produkt kann nur von zuständigen und verantwortlichen Personen verwendet werden oder von Personen unter direkter und visueller Kontrolle einer zuständigen und verantwortlichen Person.

Um die Sicherheit des Seiles während dessen Lebensdauer zu gewährleisten wird empfohlen, Aufzeichnungen jedes Vorfalles zu führen, welcher für eine spätere Entscheidung wichtig sein könnte, ob das Seil zu entsorgen ist oder nicht. Es wird empfohlen, der einzige Anwender des Seiles zu sein, um die Geschichte des Seiles zu kennen.

*Es bleibt dem Anwender überlassen, durch den Gebrauch dieses Produktes eventuell notwendig werdende Rettungs-massnahmen vorherzusehen. Vor und während des Gebrauchs ist ständig darauf zu achten, wie derartige Massnahmen sicher und wirkungsvoll durchzuführen sind.*

#### **Kennzeichnung am Seil:**

CE 1019: Nummer des CEN-anerkannten Prüfinstitutes

EN 892 / 1891: Nummer der betreffenden CEN-Norm

#### **Zubehör:**

Alle in Verbindung mit diesem Produkt verwendeten Einzelteile müssen den Sicherheitsanforderungen der jeweiligen EN-Norm entsprechen und für diesen Seildurchmesser bestimmt sein. Es darf niemals ein Seil oder Reepschnur als mitlaufende Sicherung verwendet werden. Dies führt zum unmittelbaren Seilbruch mit anschliessendem Sturz, welcher für den Anwender tödlich sein kann.

#### **Reinigung und Pflege:**

Ein verunreinigtes Seil kann in klarem, lauwarmen Wasser per Hand oder mit einer weichen Bürste ausgewaschen werden. Anschliessend gut mit klarem Wasser spülen. Luftig und nicht unter direkter Sonneneinstrahlung trocknen. Feucht gewordenen Seile können bis um zu 8% schrumpfen. Das Seil immer von direkten natürlichen und künstlichen Wärmequellen fernhalten. Seil kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren. Alle chemischen Produkte, ätzenden Materialien, Markierungsstifte, Klebebänder, Farben und Lösungsmittel müssen als für das Seil schädlich betrachtet werden und können nicht zur Behandlung, Reinigung oder Markierung des Seils verwendet werden, ausser vom Hersteller - Singing Rock - angegeben (für weitere Infos Anruf oder e-mail an uns). Die Verwendung von oben angeführten Chemikalien oder Substanzen auf dem Seil kann in Folge zur Verminderung der Leistung des Seiles, zu schweren Verletzungen bis zum Tod des Anwenders führen.

#### **Lebensdauer:**

Nach der ersten Verwendung kann das Seil eine Lebensdauer abhängig von der Häufigkeit der Verwendung haben. Jedoch kann bereits beim ersten Einsatz Belastung oder Beschädigung die Lebensdauer des Seiles verkürzen. Die Lebensdauer des Seiles wird ebenfalls verkürzt durch nicht sachgerechte Lagerung, nämlich nicht abseits von allen Chemikalien und direkter Sonneneinstrahlung (sogar in Geschäftsauslage) oder anderen Wärmequellen. Die maximale Haltbarkeit + Lebensdauer des Seiles kann mit 12 Jahren ab Produktion angegeben werden. Die Reibung auf scheuernden Oberflächen oder Scharfkanten ist zu vermeiden. **Das Seil ist nach einem schweren Sturz, Scharfkantensturz oder chemischer Beschädigung auf keinen Fall weiter zu verwenden.** Sichtbare äussere oder unsichtbare innere Beschädigung kann aufgetreten sein und bewirkt die Verminderung der Festigkeit des Seiles. Vor und nach jeder Verwendung ist das Seil über die ganze Länge auf Schäden zu überprüfen. Bei Anzeichen von Belastungen, welche die Funktion des Seiles beeinträchtigen können, ist das Seil auszuschneiden. Bei Anzeichen von Schnitten, Abscheuerung, starke Abnutzung durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien ist das Seil zu auszuschneiden.

Andere Gründe das Seil auszuschneiden:

- Beschädigung des Garns am Mantel
- Beschädigung des Garns am Kern
- Haltbarkeit + Lebensdauer des Seiles 12 Jahre ab Produktion
- Lebensdauer 10 Jahre ab Inbetriebnahme
- Direkter Seilkontakt mit offenem Feuer
- Direkter Seilkontakt mit Chemikalien

Singing Rock kann für Unfälle, welche auf Grund der Verwendung von beschädigten, zum Austausch bestimmter Seile resultieren, nicht haftbar gemacht werden. Im Zweifelsfalle Singing Rock kontaktieren oder das Seil zur Überprüfung übersenden. Ausgeschiedene Seile derart markieren, dass das Seil für eine weitere Verwendung nicht geeignet ist.

Vereistes oder nasses Seil verändert seine Leistungs-merkmale, insbesondere beim Verknoten, dynamische und statische Festigkeit, Auf- und Abseilen und Sichern. Daher ist bei vereisten und nassen Seilen grössere Sorgfalt anzuwenden.

Knoten im Seil reduzieren die dynamische und Statische Festigkeit. Der Anwender ist für die richtige Knotentechnik verantwortlich. Weist das Seil keine genähte Endschleufe auf so wird der Seilabschluss mittels Achterknoten empfohlen.

**Auf eine sichere Seilführung achten; die Gefahr von Scharfkantenbelastung ist zu vermeiden**, um eine Beschädigung von Mantel oder Kern und somit Festigkeits-minderung zu verhindern. Im Falle von Garantieanspruch das Produkt nur zusammen mit dem Etikett einsenden, mit dem es gekauft wurde.

Bei Seilen ohne Etiketten ist die Herkunft nicht gesichert.

#### **Lagerung:**

Trotz seines UV-Schutzes wird empfohlen, das Seil an einem lichtgeschützten, trockenen und kühlen Platz aufzubewahren. Kontakt mit Chemikalien ist zu vermeiden. Die gleichen Bedingungen gelten für den Transport des Seiles. Einsatzbereich zwischen -40°C und 80°C. Im Falle dass das Seil beim Importeur oder Händler abgelängt wird, ist dieselbe Markierung am Seilende anzubringen wie vom Hersteller verwendet.

### Besondere Hinweise für dynamische Kletterseile (EN 892):

- ① Einfachseil (dynamisches Kletterseil, geeignet zur einfachen Verwendung um in der Sicherheitskette einen Sturz aufzufangen)
- 1/2 Halbseil (dynamisches Kletterseil, nur im Doppelstrang verwenden um einen Sturz aufzufangen)
- ∞ Zwillingsseil (dynamisches Kletterseil, nur doppelt und parallel im Karabiner führen um einen Sturz aufzufangen)

**Singing Rock Seile** sind derartig gekennzeichnet, dass jedes Seil in seinem Kern farbige Kontrollgarne aufweist, welche folgende Information liefern:

- Produktionsjahr des Seiles
- Diese Kennzeichnung betrifft nur Singing Rock Seile: 2001 rot, 2002 schwarz, 2003 blau, 2004 gelb, 2005 rot/schwarz, 2006 rot/blau, 2007 rot/gelb, 2008 schwarz/blau, 2009 schwarz/gelb, 2010 blau/gelb, 2011 schwarz/grün, 2012 grün/gelb, 2013 rot/grün, 2014 rot/schwarz, 2015 grün, 2016 blau, 2017 gelb, 2018 schwarz, 2019 rot/gelb.

### Besondere Hinweise für statische Kernmantelseile (EN 1891):

- A** - Typ A Seil (statisches Kernmantelseil zum allgemeinen Gebrauch der Personensicherung im Arbeitsbereich, Rettungs- und Höhlenarbeit.)  
Markierung A10,5 bedeutet Seil Typ A mit einem Durchmesser von 10,5 mm laut Norm EN 1891
- B** - Typ B Seil (statisches Kernmantelseil mit geringeren Werten als Typ A Seile, erfordert grössere Sorgfalt im Gebrauch)  
Markierung B9,0 bedeutet Seil Typ B mit einem Durchmesser von 9,0 mm laut Norm EN 1891

Statische Kernmantelseile nach EN 1891 sind derartig gekennzeichnet, dass jedes Seil in seinem Kern Band aufweist, welche folgende Information liefert:

- Produktionsjahr des Seiles
- Name des Herstellers (Singing Rock)
- Norm nach welcher das Seil getestet wurde
- verwendetes Material
- Seil Typ

Statische Kernmantelseile sind **nicht** zur Sicherung beim Klettern oder anderen Aktivitäten geeignet, wo ein Absturz möglich ist. Für derartige Aktivitäten sind nur dynamische Kletterseile zu verwenden.

**Die Leistung von Typ B Seilen ist geringer als die von Typ A Seilen. Daher ist grössere Sorgfalt im Schutz gegen Abrieb, Schnitte und generelle Abnutzung anzuwenden, um die Möglichkeit eines Sturzes zu minimieren.**

Die Typ A Seile sind für Sicherungen im Arbeitsbereich besser geeignet als Typ B Seile.

---

# FRANÇAIS

## ■ Mode d'utilisation



[Cordes dynamiques EN 892; Cordes statiques EN 1891]

### Défense d'utiliser le produit avant de lire attentivement le Mode d'Emploi.

Un stage spécialisé et un entraînement établissent les dispositions nécessaires d'utiliser ce produit. Les activités d'altitude comme l'alpinisme, le spéléoalpinisme, le descente en rappel, le skialpinisme, les travaux de sauvetage et d'altitude peuvent faire subir un accident ou même la mort à cause de leur caractère dangereux. Veuillez contacter la Maison SINGING ROCK en cas d'un problème d'emploi ou de son male compréhension. Il faut connaître les méthodes d'assurance et de la méthodologie d'emploi du produit à fond. La responsabilité des dommages éventuels, des blessures ou de la mort comme les conséquences fâcheuses de l'utilisation de ce produit est sur vous. Si vous ne soyez en mesure de prendre la responsabilité des risques de cette sorte, n'utilisez pas de ce produit.

Personne d'autres qu'un homme responsable et formé dans un stage spécialisé ou celui étant surveillé directement et permanent par tel homme peut utiliser de ce produit.

On doit enregistrer toutes les données étant en relation avec l'emploi de corde. Eventuellement, ces enregistrements peuvent servir considérablement à décider de la mise de corde au rebut. Pour assurer la maintenance et le contrôle le plus mieux possible, on recommand de l'emploi par un seul utilisateur.

**L'utilisateur, ayant à sa disposition ce produit, doit être instruit des possibilités de sauver la vie en cas d'un accident.**

### Marquage de Corde et sa Signification:

CE 1019: No du Laboratoire d'Essai notifié CEN

EN 892 / 1891: No du Standard correspondant EN

### Accessoires

On doit s'assurer que tous les composants étant d'un usage avec ce produit donnent satisfaction aux exigences des Standards respectifs EN et sont réservés à cet usage avec la corde du diamètre donné. On ne doit jamais utiliser de corde et cordon accessoire en qualité de ligne d'assurage provisoire; l'utilisation de cette sorte produit instantanément la rupture de corde (cordon) et conséquemment la chute qui puisse causer une blessure mortelle.

### Nettoyage et Maintenance

On peut laver une corde sale à l'eau tiède manuellement ou à l'aide d'une brosse tendre; ce lavage est suivi

d'un rinçage à l'eau tiède et propre. Faites sécher la corde suffisamment à la pièce aérée ou à l'extérieur hors de la portée du rayonnement solaire. La corde peut être rétrécie (8% au maximum) sans importance au lavage ou à l'utilisation au milieu humide.

Il faut toujours mettre la corde hors de la portée des sources de chaleur directe (artificielles ou naturelles) et du rayonnement solaire. On doit considérer tous les produits chimiques, des caustiques, des marqueuses, des fixes, des rubans adhésifs, des peintures et des dissolvants comme endommageant la corde et c'est pourquoi leur utilisation à maintenir, nettoyer et marquer soit interdite. Pour cause de ces activités on ne doit utiliser que les moyens recommandés par le fabricant - la Maison **Singing Rock** (possible de téléphoner ou E-Mail). Un contact entre la corde et un produit de ceux plus haut peut graduellement réduire la résistance à la rupture de corde et pour conséquence avoir un accident grave ou même la mort.

#### Durée de vie

La durée de vie du produit dont on a l'étréne dépend de la fréquence d'utilisation. Mais on peut constater l'usure ou la rupture dangereuse dès la première utilisation ce qui réduit la durée de vie de la corde. La durée de stockage de ce produit est réduite par sa maintenance fautive, c'est-à-dire qu'il ne se trouve pas hors de la portée des produits chimiques, du rayonnement solaire (aussi des vitrines) et d'autres sources de chaleur. La durée de vie de la corde intacte se doit monter à 12 années de la date de sa production. Pour déterminer une date de production, il faut couper une extrémité de la corde (en cas d'absence de l'étiquette ou de doute sur l'authenticité d'étiquette) et trouver un fil coloré ou une sangle.

Il faut prévenir le frottement de glissement de la corde contre la surface rude ou les arêtes vives (artificielles ou naturelles). **Défense d'utiliser le produit après la chute grave, la chute par l'arête vive ou après l'application nuisible d'un produit chimique.** Causé par la possibilité d'une manifestation des ruptures visibles externes et ceux invisibles internes, la résistance de corde se réduit d'une manière semblable que le coefficient de sécurité. Il faut contrôler l'état de la corde dans toute sa longueur avant et après l'utilisation. On ne doit pas hésiter à mettre la corde présentant des traces de l'usure au rebut; l'usure peut influencer la résistance de corde et ainsi limiter son fonctionnement sûr. La visibilité des coupes, des traces de l'usure et des ruptures par l'utilisation ou dûes à la chaleur et aux produits chimiques etc. donne lieu à mettre la corde au rebut.

Les raisons de mettre la corde de l'utilisation au rebut sont données ci-dessus:

- la rupture d'un fil du tressage ou plus
- la rupture d'un brin de l'âme ou plus
- la durée de vie d'une corde plus de 12 années de la date de production
- la durée de vie d'une corde plus de 10 années de la date de première utilisation
- le contact direct entre la corde et la feu ou un produit chimique

La Maison **Singing Rock** ne peut pas répondre pour aucun accident causé par l'utilisation de corde endommagée qui devrait être mise au rebut. En cas de doute, on ne doit pas hésiter de contacter la Maison **Singing Rock** ou faire envoyer le produit à contrôler. Il faut marquer ou avillir de la corde mise de l'utilisation au rebut de la façon éliminant son utilisation ultérieure.

La corde gelée ou humide subit des changements en performance, surtout au nouement, aux résistances dynamiques et statiques, à l'assurage, au descente en rappel, à l'ascension et c'est pourquoi l'utilisateur doit être plus précautionneux.

Les noeuds de corde réduisent ses résistances statique et dynamique. L'utilisateur prend la responsabilité de s'entraîner aux modes opératoires appropriés de réglage et de nouabilité. On recommande le mode opératoire de réglage sous forme de noeud en huit si la corde est fournie sans l'oeuillet cousu.

**Défense d'utiliser la corde par des arêtes vives (naturelles ou artificielles),** on peut ainsi éliminer la rupture de tressage ou même d'âme ce qui est accompagné de la résistance réduite de corde.

Il faut que la corde soit passée toujours à côté des arêtes vives.

Le fabricant recevra chaque réclamation convenant au délai de la garantie et à l'étiquetage d'achat.

On ne doit pas faire d'achats de la corde sans l'étiquetage et le marquage appropriés. Son origine puisse être de caractère peu sûr.

#### Stockage

Malgré sa protection contre les radiations ultraviolettes, on recommande le stockage de la corde hors de la portée du rayonnement direct, à la pièce suffisamment aérée hors de la portée des sources de chaleur directe et des produits chimiques. Il faut que le mode de l'expédition de corde donne satisfaction aux exigences ci-dessus.

Il est possible d'utiliser le produit aux températures de - 40° jusqu'à 80°C.

Dans le cas où le commerçant et le distributeur feraient le marquage des extrémités de la corde dimensionnée étant utilisée en qualité de ligne ODP (d'assurage), il faut qu'ils procèdent de la même manière comme le fabricant.

#### Instructions spéciales pour les cordes d'alpinisme dynamiques (EN 892):

- ① Corde Simple (la corde d'alpinisme dynamique qui, en qualité de composant de la chaîne d'assurage d'un brin, est en mesure de fonctionner comme l'antichute individuelle).
- ①/2 Semi-Corde (la corde d'alpinisme dynamique qui, en qualité de composant de la chaîne d'assurage de deux brins, est en mesure de fonctionner comme l'antichute individuelle).
- ⊙ Double Corde (la corde d'alpinisme dynamique qui, en qualité de composant de la chaîne d'assurage de deux brins formés parallèlement, est en mesure de fonctionner comme l'antichute individuelle).

On peut s'informer sur les cordes à l'aide du marquage de contrôle appliqué sur le brin de fil coloré comme cela:

- Année de production de la corde

On peut identifier l'année de production (un fil de contrôle coloré de l'âme):

2001 rouge; 2002 noir; 2003 bleu; 2004 jaune; 2005 rouge et noir; 2006 rouge et bleu; 2007 rouge et jaune; 2008 noir et bleu; 2009 noir et jaune; 2010 bleu et jaune; 2011 vert et noir; 2012 vert/jaune; 2013 rouge/vert; 2014 rouge/noir; 2015 verte; 2016 bleu; 2017 jaune; 2018 noir; 2019 rouge/jaune.

Ce marquage de couleurs n'est valable que pour les cordes de la Maison **Singing Rock**.

### Instructions spéciales pour les cordes statiques (EN 1891):

- A** - Corde de type A (la construction d'une corde statique de l'utilisation générale, pour les personnes travaillant avec la technique de cordage, tous les systèmes de maintien et d'arrêt au travail y compris, les travaux de sauvetage, le spéléoalpinisme).  
Marquage A 10,5 signifie - Corde de type A, Diamètre de 10,5 mm, Essais conformément à EN 1891.
- B** - Corde de type B (les cordes statiques caractérisées par des paramètres plus bas que ceux de type A, demandant la maintenance plus soignée à l'utilisation).  
Marquage B 9,0 signifie - Corde de type B, Diamètre de 9,0mm, Essais conformément à EN 1891.

On peut s'informer sur les cordes statiques (EN 1891) à l'aide du marquage de contrôle appliqué sur la sangle vous voyez:

- Année de production de la corde
- Dénomination du fabricant (**Singing Rock**)
- Standard EN en qualité de règles à tester la corde
- Matériau constitutif
- type de la corde

Les cordes statiques **ne sont pas** construites à l'utilisation en qualité de composant d'assurage au cours d'une ascension libre ou d'autres activités, en prenant un risque de chute. Le système doit disposer du point d'ancrage sûr situé au-dessus de l'utilisateur qui devrait prévenir à l'allongement de corde statique entre l'utilisateur et le point d'ancrage. Etant donné qu'on est dans la possibilité d'éprouver une chute dure au cours des activités ci-dessus, il faut utiliser la corde d'alpiniste dynamique.

**Le niveau de performance de la corde B est plus bas que celui de la corde A. On doit prêter dans une large mesure l'attention à la protection contre les effets de friction, de coupe, de rupture, d'usure générale et aussi réduire, de façon significative, la possibilité de chute au minimum.**

Quant au maniement des cordes, il faut constater que les cordes de type A soient plus convenables en rapport de ceux de type B.

## ITALIANO

### ■ Modalità d'uso



(corde dinamica EN 892, corde statiche EN 1891)

#### **Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima d'utilizzare il prodotto.**

L'utilizzo di questo prodotto richiede un addestramento e una conoscenza specifica. Le attività in quota, l'alpinismo, la speleologia, la discesa con corda doppia, il soccorso e il lavoro in quota e l'esplorazione sono attività pericolose che possono causare ferite e anche la morte dell'utilizzatore. E' responsabilità totale dell'utilizzatore essere adeguatamente addestrato nelle tecniche e nei metodi di protezione personale. L'utilizzatore personalmente s'assume tutti i rischi e tutta la responsabilità d'ogni danno, lesione o morte che gli possa accadere durante o in seguito all'uso dei nostri prodotti. Chiunque non sia in grado di assumersi questa responsabilità o questo rischio non deve utilizzare questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato solamente da persone competenti e responsabili o da persone sotto la sorveglianza diretta e visiva di una persona competente e responsabile.

Per non compromettere la sicurezza della corda durante tutto il suo servizio, segnare su una scheda ogni eventualità che possa essere importante per valutare in seguito se sostituire la corda o meno. Si consiglia di utilizzare la propria corda e di evitare di prestarla ad altri. In questo modo si conosce la storia della corda.

E' compito dell'utilizzatore prevedere le situazioni che possono richiedere un soccorso nel caso di difficoltà riscontrati durante l'utilizzo del prodotto. Prima e durante l'utilizzo, si dovrebbe considerare com' eseguire un eventuale soccorso.

#### **Significato della marcatura sulla corda:**

CE 1019: numero dell'organo che certifica la conformità con CEN

EN 892 / 1891: numero della relativa normativa CEN.

#### **Accessori**

Assicurarsi che tutti i componenti utilizzati con questo prodotto soddisfino tutti i requisiti di sicurezza delle relative normative EN e che sono idonei per l'utilizzo con corde di questo diametro. Non utilizzare mai una corda o corda accessoria come dispositivo d'assicurazione scorrevole perché ciò causerebbe la rottura immediata della corda e la caduta dell'utilizzatore che potrebbe essere fatale.

#### **Pulizia e Manutenzione.**

Una corda sporca può essere immersa in acqua pulita tiepida, lavata a mano o con una spazzola morbida, poi sciacquata con acqua pulita tiepida. Poi fare asciugare la corda in un luogo fresco e ventilato o all'esterno lontano dal sole diretto. Una corda bagnata durante l'utilizzo o il lavaggio può restringersi fino all'8%.

Tenere la corda sempre lontano da fonti di calore diretti (artificiali, diretta). Conservare al riparo dalla luce diretta del sole. Tutti i prodotti chimici, corrosivi, pennarelli, nastri adesivi, vernici, solventi devono essere considerati dannosi per la corda e non possono essere usati per trattare, pulire, segnare la corda se non consigliato dal produttore - Singing Rock (per informazione telefonare o mandare un email). Applicando uno qualsiasi dei suddetti prodotti sulla corda potrebbe di conseguenza ridurre la prestazione della corda causando lesioni serie o anche la morte.

## Longevità

Dopo un primo utilizzo la longevità dipende dalla frequenza d'utilizzo. Tuttavia, dopo un primo utilizzo potrebbero verificarsi logorio o danni seri che riducono la longevità della corda. La longevità di questo prodotto viene ridotta se non viene conservata in modo corretto, cioè lontano da ogni prodotto chimico, lontano dal sole diretto (inclusa la vetrina di negozio) e da altri fonti di calore. La durata del prodotto se conservato e durata di utilizzo dovrebbe essere di 12 anni dalla data di produzione. Per conoscere la data di produzione (se manca l'etichetta o se c'è dubbio che l'etichetta non appartenga a quella particolare corda) aprire appena un'estremità della corda e trovare il filo di controllo. Evitare di strofinare la corda contro superficie abrasive o contro spigoli taglienti (artificiali o naturali). **NON continuare ad utilizzare la corda dopo una caduta forte, una caduta su uno spigolo tagliente o dopo un danno chimico.** Può esserci un danno esterno visibile o un danno interno non visibile che riducono la resistenza e il margine di sicurezza della corda. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare la condizione della corda lungo tutta la lunghezza. Non esitare di sostituire la corda che mostra segni di logorio che potrebbero ridurre la resistenza o limitare la sua funzione. Verificare che non ci siano tagli, abrasioni o danni causati dall'utilizzo, calore o sostanze chimiche ecc. In presenza di tali danni, sostituire la corda subito.

Sostituire la corde in presenza di uno dei seguenti casi:

- danni ad uno o più fili della calza esterna
- danni ad uno o più fili dell'anima
- la durata del prodotto se conservato + durata di utilizzo trascorsi 12 anni dalla data di produzione
- la durata di utilizzo trascorsi 10 anni dal primo impiego
- la corda è stata in contatto diretto con fuoco o con sostanze chimiche.

Singing Rock declina ogni responsabilità per danni dovuti all'utilizzo di una corda danneggiata che dovrebbe essere sostituita. In caso di dubbio non esitare di contattare o di spedire la corda per un'ispezione approfondita a Singing Rock. Una corda non conforme all'uso deve essere segnata chiaramente perché non deve essere più riutilizzata.

In presenza di corde bagnate o gelate bisogna avere più attenzione perché possono cambiare le prestazioni della stessa in corrispondenza dei nodi; può variare anche la resistenza dinamica, la resistenza statica, la prestazione della discesa in corda doppia, dell'assicurazione e dell'ascensione.

I nodi fatti sulla corda riducono la resistenza dinamica e statica. L'utilizzatore è responsabile di conoscere le tecniche corrette nel fare i nodi. Se la corda non ha un'estremità cucita, si consiglia di eseguire un nodo di Savoia all'estremità.

Per evitare danni alla calza esterna o all'anima, che riducono la resistenza, **NON utilizzare la corda su spigoli taglienti (naturali o artificiali).**

Tenere la corda lontano da bordi taglienti con qualsiasi mezzo.

In caso di reclamo sotto garanzia, fornire la corda con l'etichetta completa con la quale la corda è stata acquistata. Non acquistare una corda priva d'etichetta; l'origine potrebbe essere incerta.

## Stoccaggio

Nonostante la protezione contro UV, si consiglia di conservare questo prodotto lontano da fonti di luce diretta, in un luogo ben ventilato e lontano da fonti dirette di calore. Evitare che la corda venga a contatto con sostanze chimiche. Osservare le stesse condizioni per il trasporto.

Utilizzare questo prodotto in condizioni di temperatura sopra un minimo di -40°C e sotto un massimo di 80°C. Quando il produttore o il distributore vende la corda al metro, se il pezzo acquistato verrà usato come Protezione Individuale, le estremità della corda comprata devono essere marcate con le stesse informazioni del marchio del produttore.

### Istruzione speciale per le corde dinamiche da alpinismo (EN 892):

- 1 corda singola (corda dinamica per l'alpinismo che si può utilizzare come corda singola come anello in una catena di sicurezza per arrestare la caduta di una persona)
- 1/2 mezza corda (corda dinamica da alpinismo che quando accoppiata con un'altra mezza corda può essere utilizzata come anello in una catena di sicurezza per arrestare la caduta di una persona).
- ⊙ corda gemella (corda dinamica da alpinismo che utilizzata a coppia e parallele può arrestare la caduta di una persona).

Le corde sono marcate in modo tale che ogni corda ha nell'anima un filo di controllo colorato indicando il seguente:

- data di produzione della corda

Legenda dei codici dei colori per la data di produzione: 2001 rosso; 2002 nero; 2003 blu; 2004 giallo; 2005 rosso/nero; 2006 rosso/blu; 2007 rosso/giallo; 2008 nero/blu; 2009 nero/giallo; 2010 blu/fialko; 2011 nero/verde; 2012 verde/giallo; 2013 rosso/verde; 2014 rosso/nero; 2015 verde; 2016 blu; 2017 giallo; 2018 nero; 2019 rosso/giallo.

Questo codice colore riguarda solamente le corde della Singing Rock.

### Istruzione speciale per le corde kernmantel a bassa elasticità (EN 1891):

**A** - Corda tipo A (corda kernmantel a bassa elasticità disegnata per l'utilizzo generale in industria inclusi tutti i tipi di posizionamento sul lavoro e di trattenuta; per il soccorso e nella speleologia. La marcatura A10,5 indica corda tipo A e diametro 10,5mm quando testata secondo EN 1891.

**B** - Corda tipo B (corda kernmantel a bassa elasticità con una prestazione più bassa rispetto al tipo A e con la necessità di maggior attenzione nell'utilizzo). La marcatura B9,0 indica corda tipo B e diametro di 9,0mm quando testato secondo EN 1891.

Le corde kernmantel a bassa elasticità conformi a EN 1891 sono marcate in modo tale che ogni corda ha un nastro tramite quali è possibile trovare le seguenti informazioni:

- data di produzione della corda
- nome del produttore (Singing Rock)
- norma secondo la quale la corda è stata testata
- materiale utilizzato
- Tipo corda

Le corde kernmantel a bassa elasticità **NON** sono indicati per l'utilizzo come protezione durante le attività di scalata libera e durante altre attività dove è possibile cadere. Il sistema dovrebbe incorporare un punto d'ancoraggio affidabile al di sopra dell'utilizzatore e fra questo punto e l'utilizzatore la corda deve essere tesa. Per le attività sopra indicate, quando c'è la possibilità di una caduta forte si deve utilizzare una corda dinamica per l'alpinismo.

**La prestazione di una corda tipo B è minore rispetto alla prestazione di una corda tipo A. Dunque una corda tipo B richiede più cura per evitare abrasione, tagli e un logorio generale. In oltre si deve prestare più attenzione anche nella prevenzione di cadute.**

Le corde tipo A sono più adatte per l'utilizzo come linea verticale di sicurezza e per il posizionamento di lavoro rispetto alle corde tipo B.

# PORTUGUÊS

## ■ Instruções de uso



(cordas dinâmicas EN892, cordas estáticas EN1891)

**Não utilize este produto sem ter lido cuidadosamente estas instruções técnicas.**

Conhecimentos e treinamento especiais são essenciais para o uso deste produto. Atividades em altura, escalada, espeleologia, rappel, resgate, trabalhos em altura e exploração são atividades perigosas, que podem causar ferimento ou até a morte do praticante. O adequado aprendizado em técnicas e métodos apropriados de segurança é de sua total responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por todo dano, ferimento ou morte, que possam ocorrer durante ou após qualquer forma de uso dos nossos produtos. Se você não está apto ou não está em condições de assumir esta responsabilidade ou este risco, não utilize este produto.

Este produto deve ser utilizado por pessoa competente e responsável, ou por pessoas postas sob controle direto e visual de pessoa competente e responsável.

Para certificar-se da segurança da corda durante toda sua vida útil, mantenha um relatório de quaisquer eventos que possam ser importantes, posteriormente, na decisão de descarte ou não da corda. É recomendável que você seja o único usuário da corda. Isto lhe permite saber todo o seu histórico.

Cabe ao usuário antever situações que requeiram resgate em caso de dificuldades encontradas durante o uso deste produto. Antes e durante o uso, deve-se fazer considerações de como um resgate possa ser feito com segurança e eficiência.

**Significado das marcações da corda:**

CE 1019: número da instituição de certificação aprovada pela CEN.

EN 892 / 1891: número da certificação CEN correspondente.

**Acessórios**

Certifique-se que todos os componentes utilizados com este produto satisfazem todos os requerimentos das normas EN correspondentes e que sejam adequados ao uso de corda deste diâmetro. Nunca utilize corda ou cordelete (corda acessória) como freio de fricção (ou instrumento para dar segurança em atrito com a corda); isto causa a ruptura da corda seguida de queda, podendo causar a morte do usuário.

**Limpeza e manutenção.**

Uma corda suja pode ser posta em água morna e limpa, lavada à mão ou com escova macia e em seguida enxaguada com água morna e limpa. A seguir, deixe a corda secar em ambiente fechado, fresco e ventilado ou em ambiente aberto fora do alcance da luz solar direta. Corda molhada durante o uso ou lavagem pode sofrer pequeno encolher até 8%.

Sempre mantenha a corda afastada de fontes diretas de calor (naturais ou artificiais). Não guarde a corda sob luz solar direta. Todos os produtos químicos, materiais corrosivos, marcadores, fitas adesivas, tintas, solventes devem ser encarados como prejudiciais para a corda e não devem ser utilizados para tratar, limpar ou marcar a corda, a não ser que com recomendação do fabricante - Singing Rock (para mais informações mande-nos um e-mail ou ligue-nos). O contato de qualquer dos produtos químicos com a corda ou a colocação de qualquer objeto dos acima descritos nela, pode prejudicar o seu desempenho e causar sérios ferimentos ou a morte do seu usuário.

**Vida útil.**

Após o primeiro uso, este produto deve ter sua vida útil determinada pela frequência de utilização. Contudo, desgaste ou sério dano à corda pode ocorrer já no primeiro uso, reduzindo a sua vida à esta única utilização. A vida útil em estoque pode reduzir-se se a corda não for estocada adequadamente, se posta em contato com produtos químicos ou sob luz solar direta (mesmo que através da janela de uma loja) ou outra fonte de calor. Validade em estoque + vida útil deve ser tal que a corda não seja utilizada após 12 anos desde sua data de fabricação. Para determinação da data de fabricação, a ponta da corda deve ser aberta (se estiver sem etiqueta ou se houver dúvida se a etiqueta apresentada realmente corresponde à corda à qual está anexada) e o fio de controle deve ser localizado. Evite fricção contra superfícies abrasivas ou lascas/lâminas afiadas (artificiais ou naturais). **Não continue a utilizar a corda após uma queda severa, queda sobre superfície cortante ou após dano/contato com produtos químicos.** Dano visível externo ou invisível interno pode ter ocorrido, causando redução da resistência da corda e da sua margem de segurança. Antes e após cada uso, se faz necessário checar as condições da corda em toda a sua extensão. Não hesite em aposentar a corda que mostre sinais de desgaste que possam afetar sua resistência ou limitar sua função. Cheque a existência de corte, abrasão e dano causado



pelo uso, calor, produto químico ou qualquer outro motivo. Se encontrar algum destes problemas, aposente sua corda imediatamente.

Razões para retirar sua corda de uso:

- dano a um ou mais fios da capa.
- dano a um ou mais fios da alma.
- validade em estoque + vida útil da corda superior a 12 anos desde sua fabricação.
- vida útil da corda superior a 10 anos desde o primeiro uso
- corda esteve em contato com chama ou produtos químicos.

A Singing Rock não pode ser considerada responsável por qualquer acidente relacionado ao uso de corda danificada, que deve ser posta fora de uso. Não hesite em contatar a Singing Rock em caso de dúvida, ou mesmo mandar-nos o produto para minuciosa inspeção. Corda posta fora de uso deve ser marcada como tal, para que não seja confundida com corda em condições de uso.

Corda molhada ou com água congelada tem sua performance alterada, particularmente na confecção de nós, resistência dinâmica, resistência estática, no rappel, ao dar segurança a outro escalador e na performance de ascensão. Portanto, maiores cuidados devem ser tomados pelo usuário ao lidar com corda molhada ou congelada.

Nós feitos na corda reduzem sua resistência dinâmica e estática. O usuário é responsável em familiarizar-se com a técnicas corretas de execução de nós e utilização de nós.

Se a corda não é fornecida com alça final costurada, recomenda-se a execução de nó oito para o arremate.

**Não utilize a corda em superfícies afiadas** (naturais ou artificiais) para evitar dano à capa ou até mesmo à alma da corda, reduzindo-se assim sua resistência. Mantenha sua corda afastada de superfícies afiadas de todas as formas. Em caso de reclamação em garantia, envie o produto com todas as etiquetas completas com as quais foi comprado. Não compre corda sem sua etiqueta. Sua origem pode ser incerta.

#### **Guarda da corda.**

Apesar de sua proteção contra raios UV, recomenda-se que o produto seja guardado fora do alcance de luz direta, em local bem ventilado e distante de qualquer fonte direta de calor. A corda não deve ter contato com qualquer produto químico. As mesmas condições devem ser observadas para o transporte da corda.

Use este produto acima de - 40°C e abaixo de 80°C.

Em caso de corte das cordas pelo distribuidor ou revendedor, pedaços de corda que serão usados como EPI - equipamento de proteção individual -, devem ser marcados nas suas pontas da mesma forma como o faz o fabricante.

#### **Instruções especiais para cordas dinâmicas para montanhismo (EN 892):**

- 1 corda simples (corda dinâmica de montanhismo, que pode ser usada sozinha, como conexão em um sistema de segurança, para suportar a queda de uma pessoa).
- 1/2 corda dupla (corda dinâmica de montanhismo, que deve ser usada em par, como conexão em um sistema de segurança, para suportar a queda de uma pessoa).
- ∞ corda gêmea (corda dinâmica de montanhismo, que deve ser usada em par e em paralelo, como conexão em um sistema de segurança, para suportar a queda de uma pessoa).

As cordas são marcadas de forma que cada uma tenha em sua alma um fio colorido de controle, através do qual é possível obter as seguintes informações:

- Data de fabricação da corda.

Identificação da data de fabricação da corda (cor do fio de identificação colocado entre a alma da corda):

2001 vermelho; 2002 preto; 2003 azul; 2004 amarelo; 2005 vermelho/preto; 2006 vermelho/azul; 2007 vermelho/amarelo; 2008 preto/azul; 2009 preto/amarelo; 2010 azul/amarelo; 2011 preto/verde; 2012 verde/amarelo; 2013 vermelho/verde; 2014 vermelho/preto; 2015 verde; 2016 azul; 2017 amarelo; 2018 preto; 2019 vermelho/amarelo. Estas marcações de cor aplicam-se somente às cordas Singing Rock.

#### **Instruções especiais para cordas estáticas - de baixa elasticidade - (EN 1891):**

- A** - tipo A de corda (corda estática projetada para uso geral por pessoa em área que requeira acesso através de corda, para qualquer tipo de trabalho, posicionamento e retenção; resgate e espeleologia). A marcação A10,5 significa corda tipo A de 10,5mm de diâmetro, quando testada de acordo com a norma EN 1891.
- B** - corda tipo B (corda estática de performance inferior à tipo A, requerendo mais cuidado ao ser usada). A marcação B9,0 significa corda tipo B de 9,0 mm de diâmetro, quando testada de acordo com a norma EN 1891.

Cordas Kernmantel de baixa elasticidade, de acordo com a EN 1891, são marcadas de forma que cada corda tenha entre a sua alma uma fita contendo as seguintes informações:

- Data de fabricação da corda.
- Nome do fabricante (Singing Rock)
- Standard de acordo com o qual a corda é testada
- Material utilizado
- Tipo da corda

Cordas estáticas **não** devem ser utilizadas como proteção em escalada livre ou outras atividades com possibilidade de queda. O sistema de segurança deve conter um confiável ponto de ancoragem acima do usuário e entre este ponto de ancoragem e ele não pode haver sobra ("barriga") de corda. Para as atividades acima descritas, em que uma queda severa é possível, deve-se utilizar corda dinâmica de montanhismo.

**O desempenho da corda tipo B é inferior ao da corda tipo A. Maiores cuidados são necessários ao protegê-la contra os efeitos da abrasão, cortes e desgaste geral decorrente do uso. Maiores cuidados devem ser tomados para minimizar a possibilidade de queda.**

Cordas tipo A são mais indicadas do que cordas tipo B para uso em locais em que a pessoa utiliza-se da corda para acessá-los e para posicionar-se para o trabalho.

# ESPAÑOL

## ■ Modo de uso



[Cuerdas dinámicas EN 892, estáticas EN 1891]

### No usar este producto sin haber leído cuidadosamente estas instrucciones técnicas.

Para usar este producto son necesarios entrenamiento y conocimiento especiales. Trabajos verticales, escalada, espeleología, rescate, trabajo en alturas y exploración son actividades peligrosas, que pueden causar heridas o incluso la muerte a quienes las practican. Es tu responsabilidad haber tenido un aprendizaje adecuado de técnicas y métodos de seguridad. Por lo que asumes personalmente todos los riesgos y responsabilidades de daño, lesión o muerte que pudieran darse durante o tras el uso de nuestros productos. Si no eres capaz o no estas en la posición para asumir esta responsabilidad o riesgo, no uses este producto.

Este producto sólo puede ser usado por una persona competente y responsable, o por aquellas que estén bajo control de una persona responsable.

Para asegurar la seguridad de la cuerda durante su vida, toma nota de cada acontecimiento, lo que puede ser importante más tarde a la hora de decidir si retirar la cuerda o no. Es recomendable ser el único usuario de la cuerda, esto te permitirá conocer la historia de tu cuerda.

Antes y durante el uso hay que considerar como llevar a cabo eficientemente cualquier rescate que pudiera darse.

### Significado del marcado en la cuerda:

CE 1019: código certificado de aprobación.

EN 892 / 1891: número de la normativa CEN

### Accesorios

Asegúrate de que todos los componentes usados junto con este producto cumplen todos los requisitos de seguridad de la norma EN y que van a ser usados con cuerdas de este diámetro. Nunca uses cualquier cuerda o cordino para rapelar, esto lleva a la inmediata ruptura de la cuerda y a su correspondiente caída, lo que puede ser fatal para el usuario.

### Limpieza y mantenimiento

Una cuerda sucia ha de ser metida en agua templada, lavada a mano o con un cepillo suave y poste-riormente aclarada con agua templada y limpia. Después dejar secar la cuerda en una habitación fresca o ventilada o al aire libre sin que el sol le dé directamente.

Si la cuerda se humedece durante el uso o por lavado, ésta se puede hasta un 8%.

Mantén la cuerda siempre alejada de cualquier fuente de calor (natural o artificial). No almacenar la cuerda en un lugar donde el sol le dé directamente. Todos los productos químicos, materiales corrosivos, rotuladores, cintas adhesivas, pinturas, disolventes, deben considerarse como dañinos para la cuerda y no pueden ser usados para tratar, limpiar o marcar la cuerda, a no ser que esté recomendado por el fabricante Singing Rock (para más información llámanos o mándanos un e-mail) Poner cualquiera de estos productos en la cuerda podría disminuir el rendimiento de la cuerda.

### Vida de uso

Después del primer uso, este producto puede tener una duración acorde con la frecuencia del uso. Sin embargo, el desgaste o un serio desperfecto de la cuerda puede tener lugar incluso en el primer uso, lo que reduce la vida de uso de la cuerda. El tiempo de durabilidad de este producto se reduce si la cuerda no es guardada correctamente, o si no es alejada de los productos químicos y del sol (incluso el sol que pueda darle a través del escaparate de la tienda) u otras fuentes de calor. Durabilidad de bodegaje + durabilidad de uso de una cuerda no debe exceder los 12 años desde la fecha de fabricación. Para la determinación de la fecha de fabricación, una pequeña sección del final de la cuerda debe ser abierta (si falta la etiqueta o si hay una duda de si la etiqueta pertenece a esa cuerda en particular) y localizado el hilo de control. Evitar el frotamiento con superficies abrasivas o cantos afilados (naturales o artificiales). **No continúes usando la cuerda después de una dura caída, caída sobre un canto afilado o tras un deterioro producido por un producto químico.** Puede haberse producido un deterioro externo visible o uno interno invisible, lo que reduce la fuerza y el margen de seguridad de la cuerda. Antes y después de cada uso es necesario comprobar la condición de la cuerda en toda su longitud. No dudes en retirar la cuerda que muestra signos de desgaste que puedan afectar a su fuerza o limitar su función. Comprueba si hay cortes, abrasión o deterioro causado por el uso, el calor, productos químicos etc. Si encuentras algo de esto retira la cuerda inmediatamente.

Razones para retirar la cuerda del uso:

- si uno o más hilos de la camisa están dañados
- si uno o más hilos del alma están dañados
- durabilidad de bodegaje + durabilidad de uso más de 12 años desde la fecha de la fabricación
- durabilidad de uso más de 10 años después del primer día de uso
- si la cuerda ha estado en contacto directo con fuego o agentes químicos

Singing Rock no puede hacerse responsable de cualquier accidente relacionado con el uso de una cuerda dañada, la cual debería ponerse fuera de servicio. No dudes en ponerte en contacto con Singing Rock en caso de duda, incluso mandarnos el producto para una inspección. La cuerda, puesta fuera de servicio, debe ser marcada como tal, para evitar confusiones.

El comportamiento de la cuerda variará cuando este mojada o helada, particularmente al anudarla, en su resistencia dinámica, en su fuerza estática, para rapelar, para amarres, para ascensiones. Por lo tanto es necesario un mayor cuidado con las cuerdas heladas o mojadas.

Los nudos hechos en la cuerda reducen la resistencia estática y dinámica. Es responsabilidad del usuario familiarizarse con la técnica de anudamiento. Si la cuerda no se distribuye con el cabo protegido por una cinta, se recomienda hacerle un nudo en 8 en el extremo.

**No usar la cuerda en cantos afilados** (naturales o artificiales) para evitar el deterioro de la camisa o incluso del alma y reducir la resistencia de la cuerda.

Mantén tu cuerda apartada de los cantos afilados bajo todos los conceptos.

En caso de una reclamación de garantía, mandar el producto sólo si va acompañado de la etiqueta de compra. No compres ninguna cuerda sin etiqueta. Su origen puede ser desconocido.

#### Almacenamiento

Aunque la cuerda esta protegida contra los rayos UVA, se recomienda que este producto sea almacenado protegido de la luz y en un lugar ventilado y alejado de cualquier fuente de calor. La cuerda no debe entrar en contacto con ningún agente químico. Las mismas condiciones son necesarias para su transporte.

Usar este producto entre una temperatura mínima de -40°C y una máxima de 80°C.

#### Instrucciones especiales para cuerdas dinámicas de montaña (EN 892)

- 1 cuerda simple (cuerda dinámica para alpinismo, puede ser usada individualmente, como unión en una cadena de seguridad, para detener la caída de una persona)
- 1/2 media cuerda (cuerda dinámica para alpinismo, puede usarse como unión en una cadena de seguridad, para detener la caída de una persona, cuando es usada en doble)
- ∞ cuerda doble (cuerda dinámica para alpinismo, puede usarse para detener la caída de una persona, cuando es usada en doble y en paralelo)

Las cuerdas están marcadas de tal manera, que cada cuerda tiene en su alma un hilo de control coloreado, por el cual es posible encontrar la siguiente información:

- Fecha de fabricación de la cuerda

Identificación de la fecha de fabricación (color del hilo de control que se encuentra en el alma de la cuerda)

2001 rojo; 2002 negro; 2003 azul; 2004 amarillo; 2005 rojo/negro; 2006 rojo/azul; 2007 rojo/amarillo; 2008 negro/azul; 2009 negro/amarillo; 2010 azul/amarillo; 2011 negro/verde; 2012 verde/amarillo; 2013 rojo/verde; 2014 rojo/negro; 2015 verde; 2016 azul; 2017 amarillo; 2018 negro; 2019 rojo/amarillo.

Esta marcación de colores sólo se aplica en cuerdas Singing Rock.

#### Instrucciones especiales para cuerdas estáticas (EN 1891)

**A** - Cuerda tipo A (Cuerda diseñada para uso general incluyendo trabajos verticales, rescates en cuevas...) La cuerda de 10.5 es del tipo A y esta testada de acuerdo a la norma EN 1891.

**B** - Cuerda tipo B (Cuerda de rendimiento más bajo que la de tipo A, por lo que requiere más cuidado en su uso). La cuerda de 9.0 es del tipo B y esta testada de acuerdo a la norma EN 1891

Las cuerdas estaticas de acuerdo a la norma en 1891, llevan marcada esta información en una cinta en el alma:

- Fecha de fabricación de la cuerda
- Nombre del fabricante (Singing Rock)
- Normativa por la que la cuerda esta testada
- Material usado
- Tipo de la cuerda

Las cuerdas estáticas **no** están dirigidas para la protección durante la escaladas o similar, donde es posible una caída. El sistema debe incorporar un punto de anclaje fiable sobre el usuario, y bajo este punto y el usuario no debería haber comba. Para las actividades anteriormente mencionadas, cuando una fuerte caída es posible, deben ser usadas las cuerdas de montaña.

**El comportamiento de la cuerda de tipo B es inferior al de la cuerda de tipo A. Es necesario mayor cuidado a la hora de proteger la cuerda contra los efectos abrasivos, cortes y al desgaste. Este especial cuidado debe ser tenido para minimizar la posibilidad de caída.**

Las cuerdas de tipo A son más adecuadas para trabajos verticales que las cuerdas de tipo B.

# NEDERLANDS

## ■ Gebruiksaanwijzing



(Dynamische touwen EN 892, statische touwen EN 1891)

#### De volgende richtlijnen voor het gebruik zorgvuldig lezen en beslist.

Speciale training en kennis is onmisbaar bij het gebruik van dit product. Werken op hoogte, alpinisme, speleologie, afdalen op touw, redding, sportklimmen, zijn risicovolle activiteiten, die kunnen leiden tot zware verwondingen of zelfs dodelijke afloop van de gebruiker.

Een volledige kennis en beheersing van alle veiligheidstechnieken en - werkwijzen is je eigen volledige verantwoordelijkheid.

Je weet zelf alle risico's in te schatten en je bent verantwoordelijk voor de gevolgen van foutief gebruik, ongelukken, handicaps of zelfs dodelijke gevolgen die kunnen ontstaan wegens foutief gebruik van ons product in gelijk welke wijze ook ontstaan. Als je niet in de mogelijkheid verkeert om deze verantwoordelijkheid op te nemen, gebruik dan dit product NIET.

Dit produkt mag enkel gebruikt worden door personen die hiervoor opgeleid en bekwaam zijn of indien zij onder toezicht staan van een opgeleid en bekwaam persoon.

Om de veiligheid, gedurende de complete levensduur te garanderen van het touw, hou een logboek bij van het gebruik, om zo vlatter te kunnen beslissen of het tijd is het touw te vervangen of niet.

Het is ten eerste aanbevolen de enige gebruiker van een touw te zijn;

Dit geeft je volledige controle over de toestand en het gebruik van het touw.

Het is aan de gebruiker om de nodige uitrustingen te voorzien in geval van noodsituaties met het gebruik van dit touw.

*Op voorhand en gedurende het gebruik moeten de nodige evacuatietechnieken voorzien zijn en moeten zij veilig kunnen uitgevoerd worden.*

De Markering op het touw

CE 1019: Nr van het door de CEN aangemelde instantie.

EN-892 & EN-1891: nummer van de geldige EN-normen.

### **Toebehoren**

Overtuig je ervan dat alle extra gebruikte toebehoren met dit product voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften van de overeenkomende EN normen en overeenkomen met een touw van deze diameter.

Gebruik nooit een touw of toebehoren koordje als -afdalingsuitrusting

Dit kan leiden tot onmiddellijke touwbreek en daaropvolgende val, die fataal kan aflopen voor de gebruiker.

### **Reiniging en onderhoud.**

Een vuil touw kan het best gereinigd worden in handwarm water, met de hand of zachte borstel en vervolgens goed afgespoeld worden met handwarm water.

Laat het touw vervolgens drogen in een koele goed geventileerde ruimte of buiten maar niet in het direct zonlicht. Touw bevochtigd tijdens het gebruik of het wassen kan tot 8% krimpen.

Hou het touw steeds weg van directe hittebronnen (zowel natuurlijke als synthetische). Bewaar je touw niet in direct zonlicht. Alle chemische producten, agressieve producten, markeerproducten, kleefproducten, verven, oplosmiddelen moeten beschouwd worden als schadelijk voor het touw en kunnen NIET gebruikt worden om het touw te reinigen, behandelen, markeren indien ze niet aanbevolen worden door de fabrikant -Singing Rock. (voor meer informatie bel of e-mail ons)

Het gebruik van één van de bovenvermelde schadelijke producten op het touw kan leiden tot directe beschadiging van het touw, verkort gebruik, ongelukken en de dood van de gebruiker.

### **Levensduur**

Na het eerste gebruik, is de levensduur van dit product afhankelijk van hoe intensief het gebruikt wordt.

Echter, slijtage of serieuze beschadiging kan opduiken zelfs bij het eerste gebruik, welke de levensduur drastisch verkort.

Levensduur van dit product wordt ook serieus beïnvloed als het touw niet goed bewaard wordt, namelijk uit het direct zonlicht, weg van alle chemische producten of warmtebronnen

Uiterste verkoopdatum + Gebruikstijd touw mag niet meer in gebruik genomen worden na een periode van meer dan 12 jaar na productiedatum.

Om het exacte productiejaar te bepalen, als het desbetreffende touwlabel ontbreekt, moet een kleine sectie van het touw worden geopend. Het markeringslint moet gevonden worden (in het midden van de kern).

Vermijd wrijving tegen scherpe randen (kunstmatige of natuurlijke) en op ruwe oppervlaktes.

Stop het gebruik van het touw na een val in welke vorm dan ook of na chemische beschadiging.

Zichtbare uitwendige of niet-zichtbare interne beschadigingen kunnen aanwezig zijn en kunnen de levensduur en de breukweerstand van het touw verkorten.

Voor en na ieder gebruik is het noodzakelijk de toestand van het touw te controleren over de gehele lengte. Aarzel niet het touw uit gebruik te nemen indien het tekenen van intensief gebruik vertoont, die invloed kunnen hebben op de sterkte, de veiligheid of functionaliteit.

Controleer op insnijdingen, slijtage en schade veroorzaakt door gebruik, hitte of chemische beschadigingen,...

Indien sporen opduiken van bovenvermelde beschadigingen is het absoluut noodzakelijk het touw direct uit gebruik te nemen.

Redenen tot afwijzing van gebruik van het touw;

- beschadiging van een of meerdere vezels in de mantel van het touw
- beschadiging van een of meerdere vezels in de kern van het touw
- uiterste verkoopdatum + Gebruikstijd is ouder dan 12 jaar na productiedatum
- gebruikstijd is ouder dan 10 jaar na eerste gebruik
- touw was in direct contact met open vuur of chemicaliën

Singing Rock kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor ongevallen bij het gebruik van beschadigd touw, dat uit gebruik moest genomen worden. Aarzel niet Singing Rock te contacteren bij twijfel of stuur ons het product toe ter controle - wij accepteren enkel producten waar alle verzendkosten van voldaan zijn - en zullen ook de retourkosten berekenen.

Touw uit gebruik genomen zal ook in die mate gemarkeerd worden dat het duidelijk is voor iedereen dat het niet meer kan gebruikt worden.

Ijzig of vochtig touw vereist een andere gebruik, specifiek bij het knopen, dynamische weerstand, statische sterkte, afseiling, zekeren of afdaalprestaties. De gebruiker moet bij deze omstandigheden geconcentreerder te werk gaan.

Een geknoopt touw vermindert de statische en dynamische breukweerstand. De gebruiker is verantwoordelijk voor een degelijke kennis van gebruikte knooptechnieken bij touwgebruik;

Als het touw niet geleverd wordt met een genaaid eindlus, is het aanbevolen het touw af te knopen met een geknoopte 8-knoop.

**Gebruik het touw niet op scherpe kanten** (natuurlijke of kunstmatige) om schacht of mantel beschadiging te vermijden en touwsterkte te verminderen. Hou je touw weg van scherpe kanten onder alle omstandigheden. In geval van garantie claims bezorg ons het geclaimde product te samen met het touwlabel en aankoopbewijs. Koop NOOIT een touw zonder label, alle garanties vervallen en de oorsprong van het touw is dubieus.

#### **Opslag - dit is ook al gezegd geweest**

Ondanks de UV protectie, is het aanbevolen om het product weg te houden van direct licht, in een goed ventilateerde plaats weg van directe hittebronnen.

Het touw mag niet in contact komen met chemicaliën. Zelfde omstandigheden worden vereist voor gebeurlijk transport.

Gebruik dit product bij temperaturen boven een minimum of -40°C en een maximum van 80°C.

In geval van het snijden van het touw door de verdeler of winkel, elke afgesneden lengte gebruikt als PPE touw moet gemarkeerd worden zoals aangegeven door de fabrikant.

#### **Speciale instructies voor dynamische klimtouwen (EN892):**

- ① Enkel touw (dynamisch klim touw, mogelijk gebruik van enkel touw in veiligheidsketen, bij opvangen van een val;
- ①/2 half touw (dynamisch klimtouw, dat geëigend is in gebruik van dubbel, als verbinding in leeflijn, en opvangen van val;)
- Ⓞ dubbel touw (dynamisch klimtouw, dat geëigend is, bij gebruik van dubbel touw en parallel, voor valopvang)

Touwen zijn gemarkeerd in zodanige wijze dat elk touw in zijn kern een gekleurde markeringslint heeft. Deze geeft de volgende informatie:

- Productie datum van het touw

Touw productie datum identificatie

2001 rood; 2002 zwart; 2003 blauw; 2004 geel; 2005 rood/zwart; 2006 rood/blauw; 2007 rood/geel; 2008 zwart/blauw; 2009 zwart/geel; 2010 blauw/geel; 2011 zwart/groene; 2012 groen/geel; 2013 rood/groen; 2014 rood/zwart; 2015 groen; 2016 blauw; 2017 geel; 2018 zwart; 2019 rood/geel.

De bovenvermelde kleurmarkeringen zijn enkel geldig voor Singing Rock touwen.

#### **Speciale instructies voor lage elastische kernmantel touwen (EN1891):**

**A** - Type A touw (kernmanteltouwen met lage elastische rek ontwikkeld voor algemeen gebruik door personen in werkpositionering, bevestiging, redding en speleologie; Markering A10,5 betekent touw type A en 10,5 mm in diameter indien getest naar norm EN 1891.

**B** - Type B touw (kernmantel touw met lage rek van lager prestatie dan type A touwen die een grotere gebruikscategorie vraagt) Markering B9,0 betekent touw type B en 9,0 mm in diameter indien getest naar norm EN 1891

Kernmantel touwen met lage rek zijn getest naar de EN 1891 en zijn gemarkeerd in een dusdanige wijze dat ieder touw in zijn kern een markeringslint heeft. Die het mogelijk maakt de volgende informatie terug te vinden.

- Productie datum van het touw
- Naam van de producent (Singing Rock)
- EN-norm volgens welke norm het touw getest is (EN 1891)
- Materiaal gebruikt (PA = nylon)
- Touw type A

Kernmantel touwen zijn **NIET** ontworpen om gebruikt te worden als touw bij activiteiten waar een mogelijke val kan gebeuren. Er moet een degelijk ankerpunt voorzien zijn boven de gebruiker. Het touw moet strak gespannen zijn tussen het ankerpunt en de gebruiker op dat een eventuele valdiepte beperkt is. (valfactor <1)

Voor de bovenvermelde activiteiten zoals sportklimmen, waar een val tot valfactor 2 kan optreden, is het absoluut **NOODZAKELIJK** een dynamisch klimtouw te gebruiken.

De prestaties van een Type B touw zijn minder dan de prestaties van een type A touw.

**Bij een type B touw, moet grotere opmerkzaamheid gehouden worden op bescherming tegen doorschuurbaarheid, insnijdingen en algemeen gebruik en slijtage. Grotere aandacht moet genomen worden om de kans van een val te minimaliseren.**

Type A touwen zijn meer geschikt voor touwpositionering en fixatie dan type B touwen.

## **NORSK**

### **■ Brukerveiledning**

[Dynamiske tau EN 892, statiske tau EN 1891]

**Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledningen nøye.**

Dette produktet er del av et fallsikringssystem. Spesialtrening og kunnskap er derfor essensielt for bruken av dette produktet. Aktiviteter i høyde, klatring, grøtting, rappelering, redning, arbeid i høyde og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøverne. God nok kjennskap til



passende teknikker og metoder for sikring, er fullt og helt ditt eget ansvar. Du må selv vurdere risiko for, og følger av ødeleggelse, skade og død som kan oppstå under, eller som følge av, bruk av dette produktet. Hvis du ikke er i stand, eller i posisjon, til å vurdere dette ansvaret, eller til å ta risikoen; ikke bruk dette produktet.

Dette produktet kan kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer satt under direkte og visuelt oppsyn av kompetente og ansvarlige personer.

Sjekk at dette produktet er kompatibelt med de andre komponentene i utstyret ditt. Bruk av upassende kombinasjoner av utsyr eller ødelagte eller skadde komponenter i en sikringskjede, kan føre til alvorlige og til og med fatale ulykker. Vi anbefaler å teste funksjonen til sikkerhetssystemer og -utsyr på et sikkert sted uten fare for fall.

For å sikre tauets sikkerhet under hele dets aktive levetid, hold rede på og noter ned enhver hendelse som senere kan bli viktig for å bestemme når tauet skal pensjoneres. Det er anbefalt å være tauets eneste bruker. Det gjør deg i stand til å kjenne tauets historie.

*Det er opp til brukeren å forutse situasjoner som krever redning, ved vanskeligheter som en er kommet opp i under bruk av dette produktet. Før og under bruk av dette produktet skal vurderinger tas, som hvordan en evt redning kan utføres sikkert og effektivt.*

#### **Hva merkingen på tauet betyr:**

CE 1019: nummeret til den CEN godkjente sertifiseringa.

EN 892 / 1891: nummeret til den relevante CEN-standardten.

#### **Tilbehør**

Forsikre deg om at alle komponenter brukt sammen med dette produktet tilfredstiller alle sikkerhetskrav og relevante EN-standarder for bruk sammen med tau av denne diameteren. Bruk aldri noe tau eller tilleggsgre som løpende sikringsmiddel; det fører til snarlig at tauet slites over og påfølgende fall, som kan være fatalt for brukerne.

#### **Rengjøring og vedlikehold**

Et skittent tau kan legges i lunkent vann, og vaskes for hånd eller med en myk børste. La tauet tørke hengende i et kjølig og ventilert rom, eller utendørs skjermet fra direkte sollys. Tau som er blitt fuktig under bruk eller vask, kan krympe opp til 8%.

Hold tauet alltid unna direkte varmekilder (naturlige og kunstige). Ikke lagre tauet under direkte sollys. Alle kjemiske produkter, korrosive materialer, markører, tape, maling og rensedmidler må betraktes som skadelige for tauet, og kan ikke brukes til å behandle, rengjøre eller merke tauet, med mindre det anbefales fra produsenten – Singing Rock (for mer info: ring eller send oss e-post). Å bruke noen av de ovenfor nevnte kjemikaliene eller objektene på tauet kan føre til at ytelsen til tauet blir nedsatt, noe som igjen kan lede til alvorlige skader, og til og med død for brukerne.

#### **Levetid i bruk**

Etter at dette tauet først tas i bruk vil det ha en levetid som vil avhenge av hvordan og hvor hyppig det brukes. Slitasje eller ødeleggelse på tauet kan oppstå allerede etter første gangs bruk, noe som reduserer tauets levetid. Levetid på lager for dette produktet reduseres hvis ikke tauet lagres riktig, det vil si holdes unna kjemikalier og skjermes for direkte sollys (selv gjennom utstillingsvindu eller lignende) og andre varmekilder. Levetid lagret + levetid i bruk skal være slik at den til sammen ikke overstiger 12 år fra produksjonsdato. For å bestemme produksjonsdato må en kort del av tauenden åpnes (hvis merkelappene mangler, eller det finnes noen som helst tvil om hvilket tau merkelappene tilhører), og kontrolltråd eller merke må bli funnet.

Unngå å skure tauet mot ru overflater eller skarpe kanter (naturlige og kunstige). **Fortsett ikke å bruke tauet etter et seriøst fall, fall over en skarp kant eller kjemisk skade.** Synlige ytre skader eller usynlige indre skader kan ha oppstått, og dermed redusert tauets styrke og sikkerhetsmargin. Nøl ikke med å kontakte Singing Rock hvis du er i tvil. Enhver reparasjon eller modifikasjon utenfor produsentens lokaler er forbudt.

Før og etter enhver bruk av tauet er det nødvendig å sjekke dets tilstand langs hele tauets lengde. Nøl ikke med å kassere tau som viser tegn til slitasje som kan gå utover tauets styrke eller begrense dets funksjon. Sjekk for kutt, synlig slitasje og ødeleggelser fra bruk, varme eller kjemikalier. Hvis du finner noe av dette; pensjoner tauet straks.

Grunner ti å kassere tauet fra videre bruk:

- en eller flere skadde garntråder i taustrømpa
- en eller flere skadde garntråder i kjernen
- levetid i bruk + levetid på lager overskrider 12 år fra produksjonsdato
- levetid i bruk overskrider 10 år fra det først ble tatt i bruk
- tauet har vært i direkte kontakt med åpen ild eller kjemikalier

Singing Rock kan ikke holdes ansvarlig for noen ulykker relatert til bruk av skadd eller ødelagt tau, som skulle ha vært tatt ut av bruk. Nøl ikke med å kontakte Singing Rock hvis du er i tvil, eller til og med sende oss produktet for grundig inspeksjon. Tau som er tatt ut av bruk/pensjonert skal merkes på et sånt vis at det ikke er tvil om at dette tauet ikke skal brukes mer.

Isete eller vått tau vil forandre dets egenskaper, spesielt vedrørende knytning/løsning av knuter, dynamisk resistans, statisk styrke, rappell, sikring og taukltring. Derfor er det nødvendig at bruker viser større forsiktighet ved bruk av isete og våte tau. Knuter på tauet reduserer tauets dynamiske og statiske resistans. Brukeren er selv ansvarlig for å å gjøre seg kjent med riktige knyteteknikker. Hvis tauet ikke er utsyrt med endeløkke, kan åttetallsknute anbefales.

**Ikke bruk tauet over skarpe kanter** (naturlige eller kunstige) dette for å unngå å skade strømpen, og til og med kjernen(!), og dermed redusere tauets styrke.

Led tauet vekk fra skarpe kanter for enhver pris.

Ved eventuelle reklamasjonskrav, returner tauet kun sammen med instruksjons- og merkelappen som var med da det ble kjøpt. Kjøp ikke tau uten instruksjons- og merkelapp. Tauets opprinnelse kan da være usikker.

### Lagring og transport

Til tross for dette produktets UV-beskyttelse, er det anbefalt at det lagres skjermert fra direkte lys, på et velventilert sted unna alle slags direkte varmekilder. Tauet må ikke komme i kontakt med noen kjemikalier. De samme retningslinjene gjelder for transport av tauet. Bruk dette produktet kun innfor temperaturområdet -40°C til 80°C.

Ved eventuell kapping av tauet hos distributør eller forhandler, skal kuttede deler som skal brukes til PPE (personlig sikringsutstyr) merkes med den nye lengden på endene, å la slik som tauene er fra produsenten.

### Spesielle instruksjoner for dynamiske klatretau (EN 892):

- ① Enkelttau (dynamisk klatretau, egnet for å brukes enkeltvis, som et ledd i en sikringskjed, for å stoppe en persons fall)
- ①/2 halvttau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke i par, som et ledd i en sikringskjed, for å stoppe en persons fall)
- ⊙⊙ tvillingtau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke parallelt i par, som ledd i en sikringskjed, for å stoppe en persons fall.)

Tau er merket på en slik måte at hver tau har en farget tråd i kjernen, som gjør det mulig å finne følgende informasjon:

- Produksjonsdato for tauet

Identifisering av produksjonsdato for tauet (farge på kontrolltråd inne i taukjernen):

2001 rød; 2002 svart; 2003 blå; 2004 gul; 2005 rød/svart; 2006 rød/blå; 2007 rød/gul; 2008 svart/blå; 2009 svart/gul; 2010 blå/gul; 2011 svart/grønt; 2012 grønn/gul; 2013 rød/grønn; 2014 rød/svart; 2015 grønn; 2016 blå; 2017 gul; 2018 svart; 2019 rød/gul. Disse fargene stemmer kun for tau fra Singing Rock.

### Spesielle instruksjoner for semistatiske kernemantel-tau (EN 1891)

**A** - Type A tau (semistatisk kernemantel-tau designet for generell bruk av personer innen tautilkomst inkludert alle typer arbeidsposisjonering, innen redning og innen grotting). Merking A10,5 betyr tau type A og 10,5 mm i diameter ved testing i henhold til EN 1891.

**B** - Type B tau (semistatisk kernemantel-tau med lavere ytelse enn type A tau, som krever større forsiktighet i bruk). Merking B9,0 betyr tau type B og 9,0 mm i diameter ved testing i henhold til EN 1891.

Semistatiske kernemanteltau i henhold til EN 1891, er merket på en slik måte at hvert tau har en remse inne i kjernen med følgende informasjon:

- produksjonsår

- navnet på produsenten (Singing Rock)

- standard som tauet er testet i henhold til

- materialer brukt

- tau type

Semistatiske kernemantel-tau er ikke beregnet for bruk under noen slags friklatringsaktiviteter eller andre aktiviteter hvor fall er mulig. Systemet skal inneholde et pålitelig forankringspunkt overfor brukeren, og mellom dette punktet og brukeren skal det ikke være slakke. For de ovenfor nevnte aktivitetene, hvor harde fall kan forekomme, må en bruke dynamiske klatretau.

**Ytelsene til et type B tau er lavere enn ytelsene til et type A tau. Større forsiktighet kreves for å beskytte mot slitasje og kutt. Stor forsiktighet bør utvises for å minimere risikoen for fall.**

Type A tau er mer egnet for bruk innen tilkomst og arbeidsposisjonering enn type B tau.

Spesielle instruksjoner for PPE (personlig sikringsutstyr) mot fall fra høyder (fallsikringsutstyr for arbeid i høyde)

- Dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.

- Plassér forankringpunktet for fallsikringsystemet med tanke på å minimere mulighetene for fall, eller i det minste falllengden (dessuten skal det plasseres overfor bruker), minimumstyrke for forankringpunktet: 15 kN.

- Tilstrekkelig fri plass nedenfor brukeren er en grunnleggende betingelse for trygg fallstopping; lengda av et fall, tauforlengelse og pendelbevegelsen til brukeren bør vurderes for å unngå alle hindringer.

- Ved fare for fall skal kroppsele benyttes.

- Ved bruk av dette produktet skal en redningplan være tilgjengelig, og kjennskap til redningsteknikker er et krav for å bruke dette produktet.

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ■ Οδηγίες χρήσης



(Δυναμικά σχοινιά EN 892, στατικά σχοινιά EN 1891)

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να έχετε διαβάσει προσεκτικά τις τεχνικές οδηγίες χρήσης. Ειδική εκπαίδευση και γνώση είναι σημαντική για την χρήση αυτού του προϊόντος. Δραστηριότητες σε ύψος, αναρρίχηση, σπηλαιολογία, καταρρίχηση, διάσωση, εργασίες σε ύψος κι εξερεύνηση, είναι επικίνδυνες δραστηριότητες, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Η εξειδικευμένη εκπαίδευση στις κατάλληλες τεχνικές και μεθόδους ασφαλείας είναι εντελώς δική σας ευθύνη. Εσείς προσωπικά σταθμίζετε τον κίνδυνο για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή και θάνατο, που μπορούν να προκληθούν κατά τη διάρκεια χρήσης των προϊόντων μας με οποιοδήποτε τρόπο.

Εάν δεν είσαστε σε θέση να αναλάβετε αυτή την ευθύνη και να πάρετε το ρίσκο, μην χρησιμοποιήσετε αυτά τα προϊόντα.

Αυτά τα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα και υπεύθυνα άτομα ή και από άλλους μόνο κάτω από την άμεση επίβλεψη ή οπτική επαφή από κατάλληλα εκπαιδευμένο και υπεύθυνο επιτηρητή. Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια που σας παρέχει το σχοινί κατά τη διάρκεια όλης της ζωής, κρατήστε ημερολόγιο με οποιοδήποτε γεγονός μπορεί να είναι σημαντικό αργότερα για να κρίνετε τη στιγμή που θα αποσύρετε το συγκεκριμένο σχοινί.

Συνιστάται να υπάρχει ένας μόνο χρήστης για κάθε σχοινί, ώστε να μπορεί να ξέρε το ιστορικό του.

Είναι στη κρίση του κάθε χρήστη να διακρίνει καταστάσεις που θα χρειαστεί διάσωση λόγω δυσκολιών κατά τη διάρκεια της δραστηριότητάς του κι ενώ χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.

Πριν αλλά και κατά τη διάρκεια της χρήσης να σκέφτεστε πάντα, πώς θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί επαρκώς και με ασφάλεια κάποια βόθθεια διάσωσης σε περίπτωση ανάγκης.

### Τα σήματα έγκρισης των σχοινιών

CE 1019: Ο αριθμός CEN έγκρισης και πιστοποίησης

EN 892/1891: Ο αριθμός με τις σχετικές CEN προϋποθέσεις.

### ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Να είσαστε σίγουροι ότι όλα τα αντικείμενα που χρησιμοποιείτε μαζί με αυτό το προϊόν πληρούν όλους τους κανόνες ασφαλείας σύμφωνα με τα ευρωπαϊκές προδιαγραφές και είναι κατάλληλα να χρησιμοποιηθούν με σχοινί αυτής της διαμέτρου.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε σχοινί ή βοηθητικό σχοινί σαν εργαλείο κατάβασης γιατί αυτό προκαλεί κατευθείαν σχίσμο του σχοινιού, το οποίο μπορεί να αποβεί μοιραίο για τον χρήστη.

### Καθαρισμός και συντήρηση

Ένα βρόμικο σχοινί μπορεί να μπει σε χλιαρό καθαρό νερό και να πλυθεί με το χέρι ή με μία μαλακή βούρτσα. Εν συνέχεια ξεβγάλετε με καθαρό χλιαρό νερό και αφήστε το σχοινί να στεγνώσει σε στεγνό, δροσερό κι αεριζόμενο δωμάτιο ή σε εξωτερικό χώρο, χωρίς όμως να το βλέπει ο ήλιος.

Το σχοινί βρεγμένο κατά τη χρήση ή το πλύσιμο μπορεί να συρρικνωθεί έως 8%.

Κρατάτε πάντα το σχοινί μακριά από τις πηγές θερμότητας (τεχνητές ή φυσικές).

Μην αποθηκεύετε το σχοινί σε μέρος όπου το βλέπει ο ήλιος.

Όλα τα χημικά προϊόντα, αντισκοριακά, υλικά για σημάδεμα των σχοινιών, κολλητικές ταινίες, μπογιές, διαλυτικά, θεωρούνται βλαβερά για το σχοινί και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εκτός εάν τα συστήνει ο κατασκευαστής - SINGING ROCK. (Για περισσότερες πληροφορίες τηλεφωνήστε μας ή στείλετε μας e-mail).

Χρησιμοποιώντας κάποιο από τα παραπάνω υλικά στο σχοινί, μπορεί να μειωθεί η απόδοσή του, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό ή και τον θάνατο του χρήστη.

### Διάρκεια ζωής του σχοινιού.

Ύστερα από την πρώτη χρήση η διάρκεια ζωής του σχοινιού εξαρτάται από τη χρήση που του κάνουμε. Πάντως φθορές και σοβαρές ζημιές μπορεί να προκληθούν από την πρώτη ημέρα χρήσης με αποτέλεσμα να μειωθεί η διάρκεια ζωής του. Επίσης η διάρκεια ζωής του σχοινιού μειώνεται εάν δεν αποθηκεύετε σωστά, αποθηκεύστε το μακριά από οτιδήποτε χημικό υλικό, μακριά από απευθείας επαφή με το φως του ήλιου (ακόμα και στη βιτρίνα του καταστήματος), ή μακριά από άλλες πηγές θερμότητας.

Η συνολική διάρκεια ζωής του σχοινιού αποθηκευμένο + σε χρήση είναι τέτοια ώστε το σχοινί δεν μπορεί να χρησιμοποιείται για περισσότερα από 12 έτη από την ημερομηνία παραγωγής του. Για να καθοριστεί η ημερομηνία παραγωγής του, ένα μικρό κομμάτι από την άκρη του σχοινιού πρέπει να ανοιχθεί (εάν λείπει το καρτελάκι του ή υπάρχουν υποψίες ότι το συγκεκριμένο καρτελάκι δεν ανήκει στο συγκεκριμένο σχοινί) και να βρεθεί η κλωστή ή ταινία ελέγχου.

Αποφύγετε την τριβή σε άγριες επιφάνειες ή αιχμηρές γωνίες (τεχνητές ή φυσικές).

Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το σχοινί ύστερα από μία σοβαρά άσχημη πτώση, από πτώση σε αιχμηρή ακμή ή ύστερα από φθορά λόγω χημικών υλικών. Ορατή εξωτερική ζημιά ή μη ορατή εσωτερική ζημιά μπορεί να έχει προκληθεί έτσι ώστε να μειώσει τις αντοχές του σχοινιού και τα όρια ασφαλείας του. Πριν και μετά από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε η κατάσταση του σχοινιού σε όλο του το μήκος. Μην διστάζετε να αποσύρετε ένα σχοινί που δείχνει σημάδια φθοράς τα οποία μπορούν να επηρεάσουν την αντοχή του ή τα όριά του. Ελέγξτε για σημάδια τριβής, κοψίματα και ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση, από τη ζέση ή από χημικά υλικά και.

Εάν βρείτε κάτι από όλα αυτά αποσύρετε το σχοινί σας αμέσως.



Λόγοι απόρριψης του σχοινού από τη χρήση

- Ζημιά σε μία ή περισσότερες κλωστές στο περίβλημα
- Ζημιά σε μία ή περισσότερες κλωστές στον πυρήνα
- Χρόνος αποθήκευσης + χρόνος χρήσης του σχοινού μεγαλύτερη των 12 ετών από την ημερομηνία παραγωγής του
- Χρόνος χρήσης του σχοινού μεγαλύτερη των 10 ετών από την ημερομηνία της πρώτης χρήσης.
- Εάν το σχοινί ήταν σε άμεση επαφή με φωτιά ή χημικές ουσίες.

SINGING ROCK δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για κανένα ατύχημα που σχετίζεται με τη χρήση φθαρμένου σχοινού το οποίο θα έπρεπε να έχει αποσυρθεί.

Μην διστάζετε να επικοινωνήσετε με την SINGING ROCK σε περίπτωση αμφιβολίας ή ακόμα και να μας στείλετε το σχοινί σας για έλεγχο.

Σχοινί το οποίο έχει αποσυρθεί πρέπει να διακρίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να θεωρηθεί από κάποιον άλλο κατάλληλο για χρήση.

Παγωμένο ή βρεγμένο σχοινί έχει διαφορετικές επιδόσεις και ειδικότερα στο σημείο του κόμπου, η δυναμική αντίσταση, η στατική αντοχή, το ραπέλ, η κατάβαση και η ανάβαση έχουν άλλη απόδοση.

Έτσι συνιστάται μεγαλύτερη προσοχή στους χρήστες παγωμένων ή βρεγμένων σχοινοών. Οι κόμποι που γίνονται στο σχοινί μειώνουν την δυναμική και στατική αντίστασή του. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη χρήση των σωστών κόμπων. Εάν το σχοινί δεν είναι εφοδιασμένο με θηλιά ραμμένη στο τελειώμά του, συνιστάται ο κόμπος 'οχτάρι'. Μην χρησιμοποιείτε το σχοινί σε αιχμηρές ακμές (φυσικές ή τεχνητές), για να μην προκαλέσετε ζημιά στο περίβλημα ή ακόμα και στον πυρήνα και να μειώσετε την αντοχή του σχοινοού. Κρατήστε το σχοινί μακριά από αιχμηρές ακμές με οποιονδήποτε τρόπο.

Σε περίπτωση κάλυψης από την εγγύηση να έχετε μαζί με το προϊόν την πλήρη ετικέτα του με την οποία αγοράστηκε. Μην αγοράζετε σχοινί χωρίς ετικέτα. Η προέλευσή του μπορεί να είναι αβέβαιη.

### Αποθήκευση

Παρόλη την προστασία UV που διαθέτει, συνιστάται αυτό το προϊόν να φυλάσσεται μακριά από απευθείας φως, σε ένα καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας. Το σχοινί δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με οποιονδήποτε χημικό υλικό. Κάποιες από αυτές τις συνθήκες χρειάζονται για τη μεταφορά του. Χρησιμοποιήστε το σχοινί σε ελάχιστη θερμοκρασία -40° C και μέγιστη 80°C.

Σε περίπτωση που κόψετε το σχοινί στον αντιπρόσωπο ή σε κάποιο συνεργάτη του, κόψτε κατάλληλο μήκος σχοινοού το οποίο να είναι συμβατό για να χρησιμοποιηθεί σαν σχοινί στην κατηγορία «μέσα ατομικής προστασίας» και θα πρέπει να είναι εμφανή στις άκρες του τα στοιχεία που τυπώνει ο κατασκευαστής.

Ειδικές οδηγίες για δυναμικά ορειβατικά σχοινιά (EN 892)

- 1 Μονό σχοινί (δυναμικό ορειβατικό σχοινί, το οποίο είναι ικανό όταν χρησιμοποιείται μονό να σταματήσει την πτώση ενός ατόμου)
- 1/2 Μισό σχοινί (δυναμικό ορειβατικό σχοινί, το οποίο είναι ικανό όταν χρησιμοποιείται διπλό να σταματήσει την πτώση ενός ατόμου)
- 2 Δίδυμο σχοινί (δυναμικό ορειβατικό σχοινί, το οποίο είναι ικανό όταν χρησιμοποιείτε σε ζευγάρι παράλληλα να σταματήσει την πτώση ενός ατόμου)

Κάθε σχοινί είναι με τέτοιο τρόπο κατασκευασμένο ώστε να περιέχει στον πυρήνα του μία χρωματιστή κλωστή ελέγχου, από την οποία είναι δυνατόν να πάρουμε τις παρακάτω πληροφορίες:

• Ημερομηνία παραγωγής του σχοινοού

Χαρακτηρίζεται η ημερομηνία παραγωγής του σχοινοού (από το χρώμα της κλωστής ελέγχου μέσα στο πυρήνα του): 2001 κόκκινο, 2002 μαύρο, 2003 μπλε, 2004 κίτρινο, 2005 κόκκινο/μαύρο, 2006 κόκκινο/μπλε, 2007 κόκκινο/κίτρινο, 2008 μαύρο/μπλε, 2009 μαύρο/κίτρινο, 2010 μπλε/κίτρινο, 2011 μαύρο/πράσινο; 2012 πράσινο / κίτρινο; 2013 κόκκινο/πράσινο; 2014 κόκκινο/μαύρο; 2015 πράσινο; 2016 Μπλε; 2017 κίτρινο; 2018 μαύρο; 2019 κόκκινο/κίτρινο.

Αυτά τα χρώματα απευθύνονται μόνο στα σχοινιά της SINGING ROCK.

### Ειδικές οδηγίες για σχοινιά χαμηλής ελαστικότητας τύπου Kernmantel (EN 1891)

**A** - Τύπος A σχοινοού (χαμηλής ελαστικότητας σχοινί τύπου Kernmantel , σχεδιασμένο για γενική χρήση σε εργασίες σε ύψος, διάσωση ή σπηλαιολογία).

Σημειώνοντας A 10,5 mm, σημαίνει σχοινί τύπου A , διαμέτρου 10,5 mm, το οποίο έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τις EN 1891 προδιαγραφές.

**B** - Τύπος B σχοινοού (χαμηλής ελαστικότητας σχοινί τύπου Kernmantel, με χαμηλότερες επιδόσεις από ενός τύπου A σχοινί, το οποίο απαιτεί μεγαλύτερη προσοχή στη χρήση).

Σημειώνοντας B 9,0 mm, σημαίνει σχοινί τύπου B, διαμέτρου 9,0 mm, το οποίο έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τις EN 1891 προδιαγραφές.

Τα χαμηλής ελαστικότητας σχοινιά τύπου Kernmantel, σύμφωνα με τις οδηγίες της EN 1891, είναι σημειωμένα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε κάθε σχοινί να έχει στον πυρήνα του ταϊνία με τις ακόλουθες πληροφορίες:

έτος παραγωγής - Όνομα παραγωγού - προδιαγραφές σύμφωνα με τις οποίες ελέγχθηκε το σχοινί - υλικό που χρησιμοποιήθηκε - τύπος σχοινοού.

Χαμηλής ελαστικότητας σχοινιά τύπου Kernmantel δεν προορίζονται για να προστατεύσουν τον άνθρωπο κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε δραστηριότητας ελεύθερης αναρρίχησης ή άλλης, όπου η πτώση είναι πιθανή. Το σύστημα πρέπει να συνδυάζει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης και μεταξύ αυτού του σημείου του που χρήστη δεν θα πρέπει να υπάρχει καθόλου χαλαρό σχοινί.

Για τις παραπάνω δραστηριότητες όπου μία σκληρή πτώση είναι πιθανή, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τα δυναμικά σχοινιά.

Η απόδοση των σχοινοών τύπου B είναι χαμηλότερη των σχοινοών τύπου A.

Χρειάζονται μεγαλύτερη προσοχή ώστε να προστατευθούν από την τριβή, τα κοψίματα και τη γενική φθορά. Η μεγαλύτερη προσοχή πρέπει να δίνεται να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα πτώσης.

Τα σχοινιά τύπου A είναι πιο κατάλληλα για χρήση πρόσβασης σε ύψος ή διάφορες εργασίες σε ύψος, από τα σχοινιά τύπου B.

# ČESKY

## ■ Návod k použití



(dynamická lana EN 892, statická lana EN 1891)

### **Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení tohoto návodu.**

Speciální školení a trénink jsou nezbytné předpoklady použití tohoto výrobku. Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleolpinismus, slaňování, skialpinismus, záchranná práce a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, které mohou vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně proškolená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby.

Během používání lana si udržujte záznamy jakékoliv události s jeho použitím související. Může to být důležité při pozdějším rozhodování o vyřazení lana. K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme používání výhradně jedním uživatelem.

Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany života v případě, že dojde k nehodě.

### **Význam jednotlivých značek na laně:**

CE 1019: číslo notifikované CEN zkušebny.

EN 892 / 1891: číslo příslušné EN normy.

### **Příslušenství**

Presvědčte se, že všechny komponenty užívané s tímto výrobkem splňují požadavky příslušných EN norem a jsou určeny k použití s lanem daného průměru. Nikdy nepoužívejte lano nebo pomocnou šňůru jako průběžnou jisticí pomůcku; tento způsob použití vede k okamžitému přetření lana (šňůry) a následnému pádu, který může mít pro uživatele smrtelné následky.

### **Čištění a údržba**

Špinavé lano je možné prát ručně ve vlažné vodě nebo pomocí měkkého kartáče a následného vymáčení ve čisté vlažné vodě. Lano sušte v tmavé dobře ventilované místnosti nebo venku, mimo dosah slunečního záření. Lano namočené během používání nebo po vyprání se může srazit až o 8 %.

Vždy udržujte lano mimo dosah zdrojů přímého tepla (umělých či přírodních). Skladujte vždy lano z dosahu slunečního záření. Všechny chemické produkty, žíraviny, značkovače, fixy, lepicí pásky, barvy, rozpouštědla je nutné považovat za škodlivé pro lano a nesmí proto být použity k údržbě, čištění nebo označení lana. K těmto činnostem používejte výhradně prostředky doporučené výrobcem - Singing Rock (zavolejte nebo napište e-mail). Kontakt lana s jakoukoli z výše zmíněných chemikálií či předmětů může následně způsobit snížení pevnostních vlastností lana a následný nebezpečný úraz či dokonce smrt.

### **Životnost**

Po prvním použití je životnost výrobku závislá na frekvenci používání. Avšak opotřebení nebo nebezpečné poškození se může přihodit už při prvním použití, což snižuje životnost lana. Doba skladovatelnosti tohoto výrobku se snižuje při nesprávném skladování, zejména pokud není skladován mimo dosah jakýchkoli chemikálií, slunečního záření (i výloha obchodu) a dalších zdrojů tepla. Doba skladování + doba použití by měla být taková, aby lano nebylo používáno po 12 letech od data jeho výroby. Pro určení data výroby musí být uřezán kousek na konci lana (pokud chybí visačka nebo je podezření, že visačka nepatří k tomuto lanu) a nalezena identifikační páska nebo barevná příze.

Vyhnete se odírání lana o drsný povrch nebo ostré hrany (umělé nebo přírodní). **Nepoužívejte výrobek po těžkém pádu, pádu přes ostrou hranu nebo po poškození chemikálií.** Může se vyskytnout viditelné vnější nebo neviditelné vnitřní poškození a v důsledku to se sníží pevnost lana a bezpečnostní koeficient. Před a po použití je nezbytná kontrola stavu lana po celé jeho délce. Neotálejte s vyřazením lana, které vykazuje známky opotřebení, které může mít vliv na jeho pevnost a tím limitovat jeho bezpečnou funkci. Všimněte si řezů, známek oděru a poškození z použití nebo vlivem žáru či chemikálií, atd. Pokud najdete cokoli z výše popsaného, okamžitě vyřadte lano z používání.

Důvody pro vyřazení lana z používání:

- poškození jedné nebo více přízí v opletu
- poškození jednoho nebo více pramenů jádra
- doba skladování + doba použití lana překročila 12 let od data výroby
- doba použití překročila 10 let od data prvního použití
- lano bylo v přímém kontaktu s ohněm nebo s chemikálií

Singing Rock nemůže být odpovědný za jakoukoliv nehodu způsobenou používáním poškozeného lana, které by mělo být vyřazeno. Neváhejte a kontaktujte Singing Rock v případě pochybnosti nebo nám zašlete výrobek ke kontrole. Lano, které bylo vyřazeno z používání, musí být označeno nebo znehodnoceno takovým způsobem, který vylučuje další použití.

Zmrzlé nebo vlhké lano doznává některé změny ve výkonnosti, zvláště při zavazování uzlu, dynamické odolnosti, statické pevnosti, jistění, slaňování, stoupání. Proto je při použití vlhkého nebo zmrzlého lana nutná větší opatrnost uživatele.

Uzly na laně snižují jeho statickou i dynamickou pevnost. Uživatel je odpovědný za seznámení se s správnými navazovacími a uzlovacími technikami. Pokud dodané lano nemá na konci šité oko, doporučujeme navazování lana osmičkovým uzlem.

**Nepoužívejte lano na ostrých hranách (přírodních nebo umělých),** vyhnete se tím poškození opletu nebo dokonce jádra a tím snížení pevnosti lana.

Snažte se jakýmkoli způsobem vést lano mimo ostré hrany.

Jakákoľvek reklamácie v záručnej dobe bude prijata výrobcom len s dodanými všetkými štítkami a visačkami obdržanými pri nákupe. Nekupujte lano bez príslušného značenia a visaček. Jeho pôvod môže byť nespoľehlivý.

#### Skladovanie

Presta, že má lano ochranu proti UV záření, doporučujeme skladovanie mimo priame svetlo, v dobre vetrané miestnosti mimo dosah zdrojů priameho tepla. Lano nesmie prísť do styku s jakoukoľvek chemikáliou. Stejně podmínky jsou nezbytné i při transportu lana.

Používajte tento výrobok v teplotných rozmezí - 40° až 80°C.

V prípade krácejania lana u distribútora alebo obchodníka, nakrájacie dĺžky lana, ktoré sú určené k použitiu ako OOP (bezpečnostní) lano, musí byť na konci označené rovnakým spôsobom, ako lano značí výrobca.

#### Speciální instrukce pro dynamická horolezecká lana (EN 892):

- 1 jednoduchá lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť jisticého ťetězce v jednom prameni je schopno zachytiť pád osoby)
- 1/2 polovičné lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť jisticého ťetězce ve dvoch prameňoch je schopno zachytiť pád osoby)
- 2 dvojitě lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť jisticého ťetězce ve dvoch prameňoch vedených paralelne je schopno zachytiť pád osoby)

Lana sú označené farebným kontrolným pramenom príže, pomocou něhož o něm lze nalézt následující informace:

##### ■ rok výroby lana

Identifikace roku výroby lana (barva kontrolní příže uvnitř jádra):

2001 červená; 2002 černá; 2003 modrá; 2004 žltá; 2005 červeno/černá; 2006 červeno/modrá; 2007 červeno/žltá; 2008 černo/modrá; 2009 černo/žltá; 2010 modro/žltá; 2011 černo/zelená; 2012 zelená/žltá; 2013 červená/zelená; 2014 červená/černá; 2015 zelená; 2016 modrá; 2017 žltá; 2018 černá; 2019 červená/žltá.

Toto barevné značenie sa vzťahuje pouze na lana Singing Rock.

#### Speciální instrukce pro statická lana (EN 1891):

**A** - Lano typu A (statické lano konštruované pro všeobecné používání osobami v lanové technice, včetně všech druhů polohování při práci a zadržení; v záchrannářství a ve speleologii. Označenie A10,5 znamená - lano typu A průměr 10,5 mm při testování podle EN 1891.

**B** - Lano typu B (statická lana s nižšími parametry než lana typu A, vyžadující větší péči při používání). Označenie B9,0 znamená - lano typu B průměr 9,0 mm při testování podle EN 1891.

Statická lana (EN 1891) jsou označena takovým způsobem, že mezi prameny jádra je vložena páska s následujícími informacemi:

- rok výroby
- jméno výrobce (Singing Rock)
- číslo normy, podle které je lano testováno
- použitý materiál
- typ lana

Statická lana **nejsou** určena k použití jako jisticí prvek během jakéhokoliv volného lezení nebo jiných aktivitách, kde vzniká riziko pádu. Systém by měl zahrnovat spolehlivý kotvicí bod nad uživatelem a uživatel by se měl vyvarovat jakéhokoliv průvahu statického lana mezi uživatelem a kotvicím bodem. Pro výše zmíněné aktivity, kde je možný tvrdý pád, musí být použito dynamické horolezecké lano.

**Úroveň výkonu lana B je menší než úroveň výkonu lana A. Při ochraně před účinky oděru, pořežení, přetruhu, všeobecnému opotrebování je požadována větší péče. Velká péče by měla být věnována minimalizaci možnosti pádu.**

Lana typu A jsou vhodnější pro použití v lanovém přístupu než lana typu B

# SLOVENSKY

## ■ Návod na použitie



(dynamické laná EN 892, statické laná EN 1891)

Nepoužívajte tento výrobok bez dôkladného prečítania tohto návodu.

Speciálne školenia a tréning sú veľmi dôležité predpoklady k používaniu tohto výrobku. Aktivity vo výškach ako je horolezectvo, speleoalpinizmus, zlaňovanie, skialpinizmus, záchrannárske a výškové práce sú nebezpečné aktivity, ktoré môžu viesť k nehode či smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Zodpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metodiky použitia výrobkov sú nevyhnutné. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za takéto riziko, nepoužívajte tento výrobok. Tento výrobok môže používať len osoba zodpovedná a odborne preškolená, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby.

Behom používania lana si udržiajte záznamy akejkoľvek súvisiacej udalosti s jeho používaním. Môže to byť dôležité pri neskorších rozhodovaniach o vyradení lana. K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku doporučujeme používanie výhradne jedným užívateľom.

*Užívateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany života v prípade, že dôjde k nehode.*

## Význam jednotlivých značiek na lane:

CE 1019: číslo notifikovanej CEN skúšobne.

EN 892/1891: číslo príslušnej EN normy.

## Príslušenstvo

Presvedčte sa, že všetky komponenty používané s týmto výrobkom spĺňajú požiadavky príslušných EN noriem a sú určené k použitiu s lanom daného priemeru. Nikdy nepoužívajte lano alebo pomocnú šnúru ako priebežnú istiacu pomôcku, tento spôsob použitia vedie k okamžitému prerhnutiu lana (šnúry), k následnému pádu, ktorý môže mať pre užívateľa smrteľné následky.

## Čistenie a údržba

Špinavé lano je možné prať ručne vo vlažnej vode alebo pomocou mäkkého kartáča a následného vypláchania v čistej vlažnej vode. Lano sušte v tmavej dobre ventilovanej miestnosti alebo vonku, mimo dosahu slnečného žiarenia. Lano namočené behom používania alebo po vypraní sa môže zraziť až o 8 %.

Vždy udržiavajte lano mimo dosahu zdrojov priameho tepla (umelých či prírodných). Skladujte vždy lano z dosahu slnečného žiarenia. Všetky chemické produkty, žeraviny, značkovače, fixy, lepiace pásky, farby, rozpúšťadlá je nutné považovať za škodlivé pre lano a preto nesmú byť použité k údržbe, čisteniu alebo označeniu lana. K týmto činnostiam používajte výhradne prostriedky doporučené výrobcom - Singing Rock (zavolajte alebo napíšte e-mail). Kontakt lana s akoukoľvek z horeuvedených chemikálií či predmetov môže následne spôsobiť zníženie pevnostných vlastností lana a následný nebezpečný úraz či dokonca smrť.

## Životnosť

Po prvom použití je životnosť výrobku závislá na frekvencii používania. Avšak opotrebenie alebo nebezpečné poškodenie sa môže prihodiť už pri prvom použití, čo zníži životnosť lana. Doba skladovania + doba použitia by mala byť taká, aby lano nebolo používané viac ako 12 rokoch od dátumu jeho výroby. Pre určenie dátumu výroby musí byť odrezaný kúsok na konci lana (pokiaľ chýba visačka alebo je podozrenie, že visačka nepatrí k tomuto lanu) a nájdená informačná paska alebo farebná priadza.

Vyhnete sa odieraniu lana o drsný povrch alebo ostré hrany (umelé alebo prírodné). **Nepoužívajte výrobok po ťažkom páde, páde cez ostrú hranu alebo po poškodení chemikáliami.** Môže sa vyskytnúť viditeľné vonkajšie alebo neviditeľné vnútorné poškodenie a v dôsledku toho sa zníži pevnosť lana a bezpečnostný koeficient. Pred a po použití je nevyhnutná kontrola stavu lana po celej jeho dĺžke. Neváhajte s vyradením lana, ktoré ukazuje známky opotrebenia, ktoré môžu mať vplyv na jeho pevnosť a tým limitovať jeho bezpečnú funkciu. Všimnite si rezy, známky oderov a poškodení z používania alebo vplyvom žiarenia, tepla či chemikálií, atď. Pokiaľ nájdete čokoľvek z hore uvedeného, okamžite vyradte lano z používania.

Dôvody pre vyradenie lana z používania:

- poškodenie jednej alebo viacerých priadzi v oplete
- poškodenie jedného alebo viacerých prameňov jadra
- doba skladovania + doba použitia lana prekročila 12 rokov od dátumu výroby
- doba použitia lana prekročila 10 rokov od dátumu prvého použitia
- lano bolo v priamom kontakte s ohňom alebo s chemikáliami

Singing Rock nemôže byť zodpovedný za žiadnu nehodu spôsobenú používaním poškodeného lana, ktoré by malo byť vyradené. Neváhajte a kontaktujte Singing Rock v prípade pochybností alebo nám zašlite výrobok ku kontrole. Lano, ktoré bolo vyradené z používania, musí byť označené alebo znehodnoteným takým spôsobom, ktorý vylučuje ďalšie použitie.

Zmrznuté alebo vlhké lano určuje niektoré zmeny vo výkonnosti, zvlášť pri zaväzovaní uzlov, dynamických odolností, statických pevností, istenia, zlaňovania, stúpania. Preto je pri použití vlhkého alebo zmrznutého lana nutná väčšia opatrnosť užívateľa.

Uzly na lane znižujú jeho statickú i dynamickú pevnosť. Užívateľ je zodpovedný za zoznámenie sa so správnymi technikami. Pokiaľ dodané lano nemá na konci šité oko, doporučujeme naväzovanie lana osmičkovým uzlom.

**Nepoužívajte lano na ostrých hranách** (prírodných alebo umelých), vyhnete sa tým poškodeniu opletu alebo dokonca jadra a tým zníženiu pevnosti lana.

Snažte sa akýmkoľvek spôsobom viesť lano mimo ostré hrany.

Akákoľvek reklamácia v záručnej dobe bude prijatá výrobcom len so všetkými dodanými štítkami a visačkami obdržanými pri nákupe. Nekupujte lano bez príslušného značenia a visačiek. Jeho pôvod môže byť nespohlavivý.

## Skladovanie

Napriek tomu, že má lano ochranu proti UV žiareniu, doporučujeme skladovanie mimo priameho svetla, v dobre vetranej miestnosti mimo dosahu zdrojov priameho tepla. Lano nesmie prísť do styku s akoukoľvek chemikáliou. Rovnaké podmienky sú nevyhnutné aj pri transporte lana.

Používajte tento výrobok v teplotnom rozmedzí - 40°C až 80°C.

V prípade krátenia lana u distribútora alebo obchodníka, skrátené dĺžky lana, ktoré sú určené k používaniu ako (bezpečnostné) lano, musia byť označené rovnakým spôsobom, ako lano označené výrobcom.

## Špeciálne inštrukcie pre dynamické horolezecké laná (EN 892):

- 1 jednoduché lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v jednom prameni je schopné zachytiť pád osoby)
- 1/2 polovičné lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v dvoch prameňoch je schopné zachytiť pád osoby.
- 2 dvojitá lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v dvoch prameňoch vedených paralelne je schopné zachytiť pád osoby)

Laná sú označené farebným kontrolným prameňom priadze, pomocou ktorého je o ňom možné nájsť nasledujúce informácie:

- rok výroby lana

Identifikácia roku výroby lana (farba kontrolnej priadze vnútri jadra):

2001 červená; 2002 čierna; 2003 modrá; 2004 žltá; 2005 červená/čierna; 2006 červená/modrá; 2007 červená/žltá; 2008 čierna/modrá; 2009 čierna/žltá; 2010 modro/žltá; 2011 čierna/zelená; 2012 zelená/žltá; 2013 červená/zelená; 2014 červená/čierna; 2015 zelená; 2016 modrá; 2017 žltá; 2018 čierna; 2019 červená/žltá.

Toto farebné značenie sa vzťahuje len na lana Singing Rock.

#### Špeciálne inštrukcie pre statické laná (EN 1891):

- A** - Lano typu A (statické lano konštruované pre všeobecné používanie osobami v lanovej technike, vrátane všetkých druhov polôh pri práci a zadržania; v záchranárstve a v speleológii. Označenie A 10,5 znamená - lano typu A priemer 10,5 mm pri testovaní podľa EN 1891.
- B** - Lano typu B (statické lano s nižšími parametrami ako lano typu A, vyžadujúce väčšiu starostlivosť pri používaní). Označenie B9,0 znamená - lano typu B priemer 9,0 mm pri testovaní podľa EN 1891.

Statické laná (EN 1891) sú označené takým spôsobom, že každé lano má vnútri jadra pasku, ktorá obsahuje nasledujúce informácie:

- rok výroby lana
- meno výrobcu (Singing Rock)
- norma podľa ktorej je lano testované
- použitý materiál
- typ lana

Statické laná **nie sú** určené k použitiu ako istiaci prvok behom akéhokoľvek voľného lezenia alebo iných aktivitách, kde vzniká riziko pádu. Systém by mal zahŕňať spoľahlivý kotviaci bod nad užívateľom a užívateľ by sa mal vyvarovať akéhokoľvek previsu statického lana medzi užívateľom a kotviacim bodom. Pre hore uvedené aktivity, kde je možný tvrdý pád, musí byť použité dynamické horolezecké lano.

**Úroveň výkonu lana B je menšia ako úroveň výkonu lana A. Pri ochrane pred účinkami oderu, porezania, pretrhnutia, všeobecnému opotrebovaniu je požadovaná väčšia starostlivosť. Veľká starostlivosť by mala byť venovaná minimalizácii možnosti pádu.**

Lana typu A sú vhodnejšie pre použitie v lanovom prístupe ako lana typu B.

## POLSKI

### ■ Instrukcja użytkownika



(Liny dynamiczne EN 892, Liny statyczne EN 1891)

Przed użyciem liny prosimy dokładnie zapoznać się z treścią poniższej instrukcji.

Liny można używać wyłącznie po odbyciu specjalnego szkolenia.

Roboty na wysokości, wspinaczka, speleologia oraz ratownictwo należą do bardzo niebezpiecznych zajęć i mogą prowadzić do skażeń, uszkodzeń ciała lub śmierci.

Użytkownik zobowiązany jest bezwzględnie do poddania się odpowiedniemu szkoleniu, obejmującemu naukę metod i technik bezpiecznego stosowania.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju uszkodzenia ciała oraz inne urazy powstałe w trakcie, jak również po zakończeniu używania produktów firmy SINGING ROCK.

Produkty te mogą być używane wyłącznie przez odpowiednio przygotowane do tego osoby lub pod bezpośrednią opieką takich osób

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, w trakcie używania liny wskazane jest odnotowywanie wszystkich zdarzeń, które mogą mieć wpływ na decyzję o zaprzestaniu używania liny. Zalecane jest używanie liny przez JEONEGO użytkownika, co umożliwi pełne kontrolowanie stanu technicznego liny.

Użytkownik powinien umieć przewidywać sytuacje wymagające pomocy instruktora w trakcie używania liny.

Zarówno przed jak i w trakcie używania liny użytkownik powinien być zapoznany ze sposobami bezpiecznego i skutecznego przeprowadzania akcji ratunkowej.

#### Oznaczenia liny

CE 1019: numer CEN

EN 892 - dynamiczne

EN 1891 - statyczne

#### Akcesoria

Przed użyciem upewnij się, że wszystkie akcesoria spełniają odpowiednie normy EN i że mogą być używane z linami o określonej średnicy. NIGDY nie używaj liny wpiętej bezpośrednio do pętli z liny lub taśmy bez pośrednictwa karabinka - może to doprowadzić do przerwania liny i (śmiertelnego) wypadku.

#### Czyszczenie i konserwacja

Linę można płukać w czystej wodzie o temperaturze pokojowej, delikatnie pierząc w rękach lub przy pomocy miękkiej szcztotki. Następnie linę należy ponownie wypłukać i wysuszyć w chłodnym, przewiewnym i suchym pomieszczeniu. Liny nie wolno suszyć na słońcu. W trakcie użytkowania oraz prania może nastąpić skurczenie liny do 8%.

Linę należy przechowywać z dala od naturalnych i sztucznych źródeł ciepła. Należy unikać wystawiania liny na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Jeżeli nie jest to dopuszczane przez producenta, żadne produkty chemiczne (środki antykorozyjne, pisaki, taśmy, farby rozpuszczalniki etc.) nie mogą być używane do zaznaczania ani czyszczenia liny [więcej informacji na ten temat możesz uzyskać dzwoniąc do nas lub wysyłając e-mail]. Używanie któregokolwiek z wymienionych środków chemicznych powoduje ograniczenie wytrzymałości liny, co zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.

#### Okres użytkowania

Długość okresu używania liny uzależniona jest od częstotliwości korzystania z niej, po pierwszym użyciu. Należy jednak pamiętać, iż lina używana po raz pierwszy może również ulec uszkodzeniu lub nadwyżeniu, co skracza okres jej używania. Lina powinna być przechowywana z dala od środków chemicznych i źródeł ciepła, w przeciwnym razie okres jej używania

uległa skróceniu. Czas przechowywania + żywotność liny nie może być dłużej niż 12 lat od daty produkcji. Jeżeli nie ma pewności, co do daty produkcji, należy rozciąć niewielki odcinek jednego z końców liny i znaleźć włókno kontrolne.

**Staraj się ograniczać kontakt liny z powierzchniami chropowatymi oraz ostrymi krawędziami.**

**Nie wolno używać liny po ciężkim odpadnięciu, intensywnym kontakcie liny z ostrą krawędzią lub środkami chemicznymi.** Widoczne uszkodzenia zewnętrzne lub niewidoczne uszkodzenia wewnętrzne, które pojawiły się w wyniku odpadnięcia i kontaktu liny z ostrymi krawędziami lub środkami chemicznymi, obniżają wytrzymałość i stopień bezpieczeństwa liny. Należy sprawdzić czy na linie nie pojawiły się przecięcia, przetarcia lub inne uszkodzenia mogące powstać na skutek użycia, kontaktu z ciepłem lub środkami chemicznymi.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan liny na całej jej długości. Bezwzględnie należy zaprzestać używania liny z oznakami zniszczenia lub zużycia.

Linę nie nadaje się do używania, gdy:

- uszkodzone jest choć jedno włókno oplotu zewnętrznego
- uszkodzone jest choć jedno włókno rdzenia liny
- czas przechowywania + żywotność jest dłużej niż 12 lat od daty produkcji
- żywotność jest dłużej niż 10 lat od daty pierwszego użycia
- lina była wystawiona na działanie ciepła lub środków chemicznych

SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek używania uszkodzonej liny. W przypadku wątpliwości odnośnie stanu liny prosimy o kontakt z nami lub przesłanie nam produktu.

Lina nie nadająca się do dalszego użytku musi być jednoznacznie oznaczona tak, aby nie mogła zostać pomyłona z liną przeznaczoną do użytku.

Mokra lub zamrożona lina zmienia swoje właściwości, w szczególności, jeśli chodzi o możliwość robienia węzłów, wytrzymałość statyczną, rozciągliwość, wielkość amortyzacji (siłę maksymalną). Wymaga ona również lepszej, bardziej starannej i uważnej konserwacji.

Węzły zrobione na linie ograniczają jej wytrzymałość statyczną i dynamiczną. Użytkownik jest odpowiedzialny za znajomość odpowiednich węzłów.

W przypadku, gdy na końcu liny nie ma węzła, zaleca się zawiązanie "ósemki".

**Nie należy używać liny na ostrych krawędziach** (naturalnych, sztucznych), co uchroni linę przed zniszczeniem oplotu i rdzenia oraz obniżeniem wytrzymałości.

Należy zawsze starać się tak prowadzić linę, aby omijać ostre krawędzie.

W razie reklamacji prosimy dołączyć do liny metkę, z którą była kupiona. Zaleca się nie kupować lin bez metek, gdyż ich pochodzenie może być nie pewne.

## Przechowywanie

**Pomimo odporności na promienie UV, zaleca się nie wystawiać liny na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Linę należy przechowywać w pomieszczeniu dobrze przewietrzonym, z dala od źródeł ciepła i środków chemicznych. W takich samych warunkach powinien odbywać się transport.**

Lina jest przeznaczona do użytku w temperaturach od -40 do +80 stopni C.

W przypadku przycinania liny w sklepie, odcięte fragmenty liny, które mają być używane jako liny typu PPE (sprzęt ochrony indywidualnej), należy oznaczyć w sposób wskazany przez producenta.

## Specjalne wskazania dla lin dynamicznych (EN 892)

- 1 lina pojedyncza (dynamiczna lina wspinaczkowa; może być używana pojedynczo w systemie asekuracyjnym powstrzymującym upadek)
- 1/2 lina "połówkowa" (podwójna dynamiczna lina wspinaczkowa; należy używać dwóch lin w systemie asekuracyjnym powstrzymującym upadek)
- ∞ lina "bliźniacza" (podwójna dynamiczna lina wspinaczkowa; należy używać dwóch lin równolegle wpinanych do jednego karabinka)

Każda lina jest oznaczona. W rdzeniu znajduje się kolorowe włókno kontrolne, z którego można odczytać informacje dotyczące daty produkcji liny.

Identyfikacja daty produkcji liny: rok 2001 - kolor czerwony włókna; 2002 - kolor czarny; 2003 - kolor niebieski; 2004 - żółty; 2005 - czerwony/czarny; 2006 czerwony/niebieski; 2007 - czerwony/żółty; 2008 - czarny/niebieski; 2009 - czarny/żółty; 2010 - niebieski/żółty; 2011 - czarny/zielony; 2012 zielony/żółty; 2013 czerwony/zielony; 2014 czerwony/czarny; 2015 zielony; 2016 niebieski; 2017 żółty; 2018 czarny; 2019 czerwony/żółty.

Kolory te odpowiadają wyłącznie oznaczeniom na linach firmy SINGING ROCK.

## Specjalne wskazania dla lin statycznych (EN 1891)

**A** - liny typu A (lina przeznaczona do użytku ogólnego; prace na wysokościach w różnych pozycjach; ratownictwo; speleologia). Symbol A10.5 oznacza linę typu A o średnicy 10.5 mm, według EN 1891

**B** - lina typu B (lina o gorszych właściwościach niż liny typu A; wymaga większej uwagi w użyciu). Symbol B 9.0 oznacza linę typu B o średnicy 9.0 mm według EN1891

Liny statyczne (LSK) są oznaczone według standardu EN1891.

W rdzeniu każdej z lin znajduje się pasek kontrolny, z którego można odczytać następujące informacje:

- datę produkcji liny
- nazwę producenta (SINGING ROCK)
- standard, według którego lina została przetestowana
- materiał
- typ liny

Liny statyczne **nie** mogą być używane do asekuracji przy wspinaczkę ani w żadnej innej dyscyplinie, w której istnieje ryzyko upadku. W przypadku wspinaczki na wędkę, (z asekuracją górną), punkt zaczepienia liny powinien znajdować się powyżej wspinającego się. Pomiędzy tym punktem a wspinającym się lina nie powinna być luźna!!! Do uprawiania tego rodzaju sportów **NALEŻY** używać dynamicznych lin wspinaczkowych.

**Właściwości lin typu B są niższej jakości niż właściwości lin typu A, z tego względu należy je bardziej STARANIE zabezpieczyć przed przetarciem, przecięciem i innymi urazami mechanicznymi oraz ogólnym zużyciem, co pozwoli zminimalizować ryzyko upadku.**

Do prac wysokościowych bardziej odpowiednia jest lina typu A niż lina typu B.

# MAGYAR

## ■ Használati utasítás



[dinamikus kötelek EN 892, statikus kötelek EN 1891]

### Semmiképpen ne használja a terméket az alábbi útmutató elolvasása nélkül.

A termék használatához különleges ismeretekre és gyakorlásra van szükség. A magasban végzett tevékenységek, a mászás, a barlangászás, a kötélerezkedés, a mentés, a magaslati munkavégzés mind veszélyes tevékenységek, amelyek sérüléshez vagy akár a felhasználó halálához is vezethetnek. A szükséges technikák és biztonsági eljárások megfelelő elsajátítása az Ön kizárólagos felelősége. Ön személyesen vállalja minden kockázatát és következményét bármilyen meghibásodásnak, sérülésnek vagy halálesetnek, amely termékünk használata közben előfordulhat, azoknak bármely formájában. Amennyiben Ön nem képes rá vagy nincs abban a helyzetében, hogy vállalja ezeket a kockázatokat és következményeket, akkor ne használja ezt a terméket. Az eszközt csak hozzáértő és felelősségteljes személy használhatja, vagy olyan személy, aki egy hozzáértő és felelősségteljes személy közvetlen és vizuális ellenőrzése alatt áll. Ahhoz, hogy a kötélnél használati idejének teljes tartamára gondoskodjék a biztonságról, jegyezzen fel minden olyan eseményt, amely később fontos lehet annak eldöntésekor, hogy a kötelet a használatból kivonja vagy sem. Ajánlott, hogy a kötélnél egyedüli használója legyen. Ez lehetővé teszi a kötélnél történetének teljes ismeretét.

*A felhasználó feladata, hogy előre felmérjen minden olyan helyzetet, amely mentést kívánhat, abból kifolyólag, hogy a termék használata közben esetleges problémák merülnek fel.*

### A kötélen lévő jelzések jelentése:

CE 1019:

EN 892 / 1891: a vonatkozó CEN szabványok száma

### Kiegészítők

Bizonyosodjon meg arról, hogy a termékkel együtt használt minden egyéb kiegészítő felszerelés megfelel a rá vonatkozó EN szabványoknak, és az adott kötélmérettel együttes használatra tervezték. Soha ne használjon semmilyen kötelet vagy segédkötelet önmagában futószáras biztosításhoz; ez a kötélnél azonnali szakadásához, és az azt követő zuhanáshoz vezet, amely végzetes lehet a felhasználó számára.

### Tisztítás és karbantartás

A szennyezett kötelet langyos vízben, kézzel vagy puha kefével tisztítsuk, majd tiszta langyos vízzel öblítsük. A kötelet hűvös, jól szellőző szobában vagy a szabadban, közvetlen napfénytől védve szárítsuk. A használat vagy mosás során nedvesedő kötélnél zsugorodása nem több mint 8%.

Mindig tartsa távol a kötelet a közvetlen hőforrásoktól (akár mesterséges, akár természetes). Ne tárolja a kötelet közvetlen napfényben. Minden vegyszert, maró anyagot, jelölőt, ragasztószalagot, festéket, oldószert a kötélnél károsnak kell tekinteni, és ezért ezekkel sem kezelni, sem tisztítani, sem megjelölni nem szabad a kötelet, hacsak ezt a gyártó, a Singing Rock kifejezetten nem ajánlja (további információért telefonáljon vagy írjon e-mail-t). A fenti vegyszerek vagy tárgyak bármelyikét a kötélnél helyezve, azok a kötélnél teljesítményének csökkenéséhez, illetve súlyos sérüléshez vagy akár a felhasználó halálához is vezethetnek.

### Használati idő

A terméknek az első használatától kezdve van egy élettartama, amely a használat gyakoriságától függ. A kötélnél kopása vagy súlyos sérülése már a legelső használatkor is jelentkezhet, ami csökkenti a kötélnél élettartamát. A felhasználhatóság idejét csökkenti, ha a kötelet nem megfelelően tárolják, azaz vegyszerektől nem kellő távolságban, a napfénytől nem kellően védve [esetleg kirakatkabban] vagy egyéb hőforrásoktól nem megfelelő távolságban.

A kötélnél maximális élettartama 12 év, tehát a gyártás időpontjától számított 10 év elteltével a kötélnél nem használható. A gyártási idő megállapításához a kötélnél végét egy rövid szakaszon fel kell bontani (amennyiben az azonosító címke hiányzik vagy kétség merül fel annak eredetiségét illetően) és meg kell keresni az ellenőrző szálat. Kerüljük az érdes felületeken vagy éles peremeken való dörzsolódást (akár mesterséges, akár természetes). **Ne használjuk a kötelet különösen nagy esés, éles peremen keresztüli esés vagy vegyszeres szennyeződés után.** Ezek során olyan látható külső vagy láthatatlan belső sérülések keletkezhetnek, amelyek csökkentik a kötélnél szakítószilárdságát és biztosító képességét. Minden használat előtt és után szükséges a kötélnél állapotának ellenőrzése, annak teljes hosszában. Szüntesse meg a kötélnél használatát amennyiben azon az elhasználódás jeleit veszi észre, amely csökkentheti a kötélnél erejét és működését. Ellenőrizze, hogy nem találhatók-e vágások, kopás vagy sérülés, amelyeket a használat, hőhatás, vegyszerek vagy egyéb körülmények okozhattak. Ha ezek bármelyike előfordul a kötélnél, akkor azonnal vonja ki a kötelet a használatból.

A kötélnél használatának megszüntetését indokolja:

- egy vagy több szál sérülése a köpenyben
- egy vagy több szál sérülése a magban
- a kötélnél kora meghaladja a gyártástól számított 12 évet
- a használati időtartam meghaladja a használatba vételtől számított 10 évet
- a kötélnél közvetlenül érintkezett nyílt lánggal vagy vegyszerekkel

A Singing Rock nem vállalja a felelősséget semminemű balesetért, amelyet olyan sérült kötélnél okozott, amit a használatból ki kellett volna vonni. Amennyiben kétsége merül föl, kérjük forduljon a Singing Rockhoz, vagy akár küldje el a kérdéses kötelet egy teljeskörű vizsgálatra. Azt a kötelet, amelyet a használatból kivonnak, olyan módon kell megjelölni, amely félreérthetetlenül jelzi, hogy a kötélnél többet nem használhat.

A jeges vagy vizes kötelek tulajdonságai megváltoznak, mint például a csomózhatóság, a dinamikus ellenállás, a statikus szakítószilárdság vagy a mászhatósági, biztosítási és ereszkedési tulajdonságai. Ebből kifolyólag a jeges és vizes kötelek felhasználóit nagyobb figyelemre van szükség.

A kötélre kötött csomók csökkentik a kötél statikus és dinamikus ellenállását. A felhasználó felelőssége, hogy a megfelelő csomókat alkalmazza. Ha a kötél végén nem található varrott hurok, akkor a nyolcas csomó alkalmazása javasolt hurokkészítéshez.

**Ne használja a kötelet éles peremeken** (akár mesterséges, akár természetes), elkerülendő a köpeny vagy akár a mag sérüléseit, amelyek a kötél szakítószilárdságát csökkentik. A kötelet vezesse úgy, hogy azzal elkerülje az éles peremeket. Jótállási probléma esetén kérjük, hogy a kötéllel együtt az összes címkét is juttassa el, amelyeket a kötéllel együtt, vásárláskor kapott. Ne vegyen címke nélküli kötelet. Ennek az eredete bizonytalan lehet.

#### Tárolás

Az UV védelem ellenére is, azt javasoljuk, hogy a terméket a közvetlen napfénytől távol, jól szellőző helyiségben tárolja és védje minden sugárzó hőforrástól. A kötél nem érintkezhet semmilyen vegyszerrel. Ugyanezek a feltételek szükségesek szállításkor is.

A kötelet -40 °C és +80 °C fok között használja. Abban az esetben, ha a kötelet a forgalmazónál vagy a viszonteladónál felvágják és a kívánt hossz megfelel a személyes védelmi felszereléseként használt kötelek hosszának, akkor a kötél végét a gyártóéval azonos jelzéssel kell ellátni.

#### Dinamikus hegymászó kötelekre [EN892] vonatkozó különleges útmutatás

- 1 egész kötél (dinamikus hegymászó kötél, amely önálló használatra alkalmas a biztosítási lánc részeként, és képes egy zuhanó ember megtartására)
- 1/2 félkötél (dinamikus hegymászó kötél, amely párban használható, a biztosítási lánc részeként, egy zuhanó ember megtartására)
- ⊗ ikerkötél (dinamikus hegymászó kötél, amely párban és együttesen használható, a biztosítási lánc részeként, egy zuhanó ember megtartására)

A kötelek megjelölésére szolgál még a kötél magjában található színes jelzőszál, amelyből a következő információ nyerhető:

- a kötél gyártásának időpontja

A kötél gyártási időpontjának meghatározása (a kötél magjában elhelyezett jelzőszál színe alapján):

2001 piros; 2002 fekete; 2003 kék; 2004 sárga; 2005 piros/fekete; 2006 piros/kék; 2007 piros/sárga; 2008 fekete/kék; 2009 fekete/sárga; 2010 kék/sárga; 2011 fekete/zöld; 2012 zöld/sárga; 2013 piros/zöld; 2014 fekete/piros; 2015 zöld; 2016 kék; 2017 sárga; 2018 fekete; 2019 piros/sárga.

Ezek a színjelölések csak a Singing Rock kötelekre vonatkoznak.

#### Csekély nyúlású belső magos kötelekre [EN 1891] vonatkozó különleges útmutatás

**A** - "A" típusú kötél (csekély nyúlású belső magos kötél, amely alkalmas mindenfajta magaslati munkavégzésnél szükséges pozicionálásra, rögzítésre; felhasználható mentéshez, barlangászásához). Az "A10.5" jelzés jelentése: 10.5 mm átmérőjű, "A" típusú kötél, amelyet EN 1891-es szabványnak megfelelően ellenőriztek.

**B** - "B" típusú kötél (csekély nyúlású belső magos kötél az "A" típusú köteleknél gyengébb teljesítménnyel, amely használat során nagyobb odafigyelést igényel). A "B9.0" jelzés jelentése: 9.0 mm átmérőjű, "B" típusú kötél, amelyet az EN 1891-es szabványnak megfelelően ellenőriztek.

Az EN 1891-es szabványnak megfelelő statikus kötelek magjának fonatszálai közé helyezett szalagról az alábbi információk nyerhetők:

- a kötél gyártásának éve
- a gyártó neve (Singing Rock)
- a bevizsgálási szabvány száma, amelynek a kötél megfelel
- a felhasznált anyag
- a kötél típusal

A csekély nyúlású belső magos köteleket **nem** arra fejlesztették ki, hogy előlzmászás vagy bármilyen más tevékenység során, ahol zuhanás lehetséges, biztosításként szolgáljon. A biztosítási rendszernek magában kell foglalnia egy megbízható rögzítési pontot, amelynek a felhasználó fölött kell elhelyezkednie, és a felhasználó és a rögzítési pont között nem hagyható laza kötélfelesleg. A fent említett tevékenységekhez, ahol különösen nagy esés fordulhat elő, dinamikus hegymászó kötelet kell használni.

**A "B" típusú kötelek minősége gyengébb az "A" típusúakénál. Gondosabb kezelés szükséges a kopások, vágások és az általános elhasználódás következményeinek elkerüléséhez. Az óvatos használat a zuhanás esélyének lecsökkentése miatt szükséges.**

Az "A" típusú kötelek jobban alkalmazhatóak a magasban végzett munkákhoz és kikötésekhez, mint a "B" típusúak.



SINGING ROCK s. r. o. ■ Poniklá 317 ■ CZ - 514 01 Poniklá ■ Czech Republic  
mailto: info@singingrock.cz

[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)